

# THE EQUITY

2014 HONDA CR-V 4WD EX-L

\$17,909 ALL IN PRICING!

Stock # 18-545-2



- 2.4L 4Cyl Engine
- Automatic
- Cruise Control
- Leather Interior
- Power Windows/-Doors/Mirrors
- AM/FM/CD/XM Stereo
- Power Sunroof
- Heated Power Front Seats
- Aluminum Wheels
- Remote Start and Entry

under 135,000 km!

\$81 /Weekly

72 months at 7.29% + tax and licensing

Butler

GM

1370 Pembroke St W, Pembroke, ON, K8A 7M3

613-735-3147 • www.butlergm.com

“Hi everyone! My name is Liz Foster and I’m looking forward to assisting you with your next vehicle purchase at Butler’s!”



2016 JEEP CHEROKEE TRAILHAWK 4WD

\$32,409 ALL IN PRICING!

Stock # 19-344-1



- 3.2L V6 Engine
- AM/FM/XM Stereo
- Navigation
- Heated Steering Wheel
- Heated/Cooled Seats
- Black Leather Interior
- Power Sunroof
- Autostarter
- Roof Rails
- Aluminum Wheels

\$127 /Weekly

only 48,000 km!

84 months at 6.79% + tax and licensing

## Teen driver nabbed after crash

CALEB NICKERSON  
**CHICHESTER** May 19, 2019

On May 19, police were called to a single-vehicle accident at the intersection of Nichabau Road and Old Nichabau Road in Chichester. The 19-year-old driver was taken to hospital for minor injuries and subsequently arrested. The two passengers were evaluated by paramedics at the scene but no treatment was required.

The driver was released on a summons to appear at the Campbell's Bay courthouse where he could face impaired driving and dangerous driving charges. The investigation is ongoing.

## Just horsin' around: RCMP Musical Ride storms into Shawville

CHRIS LOWREY  
**SHAWVILLE** May 25, 2019

The bleachers beside the horse ring at Shawville Fair grounds was surprisingly full on a soggy Saturday afternoon as the RCMP Musical Ride rolled into town.

The Musical Ride was in town to salute George Coles, former president of the Pontiac Agricultural Society, who accepted the salute on behalf of all other past presidents.

More than 250 people donned their rubber boots – a good call in light of the muddy landscape – to watch the 32 riders bob and weave between one another with precision and skill.

The RCMP Musical Ride tours the country from May to November of each year.

Despite the expertise on display in the horse ring, many members have limited riding experience before joining the Musical Ride.

In order to apply to be a member of the Musical Ride, officers must first serve two years of regular duty, according to Cpl. Kyle Kifferling, the instructor and trainer for the Musical Ride for the last six years.

Each member commits to a three-year term with the Musical Ride – if they make it out of the selection process.

There are two selection courses every year with a total of 32 participants. Sixteen new members of the Musical Ride are then chosen from the 32 applicants.

Kifferling said that 90 per cent of members of the Musical Ride have never ridden before being selected.

One year of the three-year commitment is spent entirely on training.

Kifferling said that it's easier to train new riders than those who have been riding a long time and developed their own habits.

"There's an RCMP way to riding," Kifferling said. With this in mind, he added that it's easier to train a blank slate than someone who may be set in their ways.

After the horses gathered in a perfect line for a rendition of the national anthem, spectators got a chance to meet the riders up close and personal during a meet and greet ringside.

**See more photos on page five.**



Members of the RCMP Musical Ride race around the ring with their spears raised in the air during their May 25 performance at the Shawville Fair Grounds. Despite the damp weather, the group put on a performance for a crowd in the hundreds.

Chris Lowrey THE EQUITY

## Pontiac Kidney Walk a first Shaw project presses forward

CALEB NICKERSON  
**SHAWVILLE** May 26, 2019

On Sunday afternoon, the Shawville Fairgrounds were a sea of blue t-shirts as several hundred people turned up for the first ever Pontiac Kidney Walk. The DJ had tunes blasting and there were plenty of booths set up in the homecraft hall with information and prizes for top fundraisers.

The event was spearheaded by Sand Bay resident Randy Russell and his wife Francine Lyrette, with the help of the Shawville Rotary Club. Russell has a genetic disorder that causes kidney failure and in 2017 he had the rare gift of receiving a new kidney from his wife, who happened to be a match.

As the recipient of an organ donation, Russell's aim for the walk was to raise awareness about renal diseases and

transplants, as well as raising funds for the Kidney Foundation of Canada.

Prior to the event, Russell said that the goal for the inaugural walk would be \$10,000. On Sunday, Shawville Rotary President Sue Page said that the goal had been surpassed the week before. She explained that there had been several fundraisers prior to the event, including a barbeque the previous week.

Rotarians and other volunteers were on hand for the race, and had helped set up the course around the perimeter of the fairgrounds. Participants were each given a bag of kidney beans and would hand in one bean to a life-size kidney mascot each time they completed a lap around the track.

Please see WALK page three

CALEB NICKERSON  
**SHAWVILLE** May 21, 2019

On May 21, members of the Villa James Shaw Committee and the public got the first look at what the planned seniors' complex would look like.

The group was joined by architect Lino Alves, team leader Iza Godbout and project manager Michel Gagnon, who filled the audience in on the proposed specifications and took their input as well.

Prior to the briefing on the building plan, the board gave an update on the group's finances and the current state of the project. The group recently had a geotechnical survey on the property, and discussed the possibility of different grants to pay for upcoming expenses without dipping into their bank account.

Speaking after the meeting, President Albert Armstrong explained that the project is financed with the help of the Canadian Mortgage and Housing Corporation, and the next step for the board will be taking the input from the meeting and deciding on a design by the end of the month.

"We had some pretty good suggestions," he said. "We wanted to make sure that the public have input too."

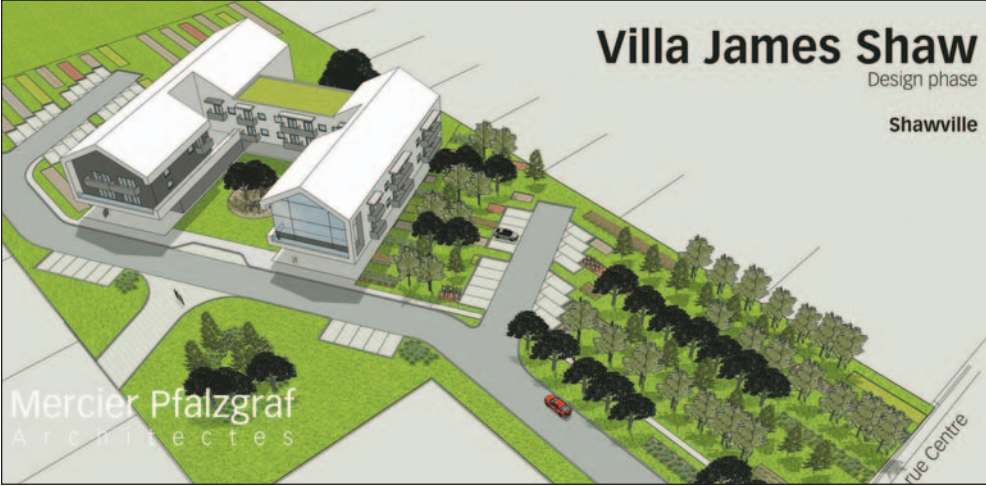
From there, the project manager will be able to come up with an accurate budget the building, which will give the group a target for the down payment and other costs. Armstrong said that once they had an accurate picture of the price, they would ramp up their fundraising for the home stretch.

Please see VILLA page three



The first ever Pontiac Kidney Walk took place on May 26 at the Shawville Fairgrounds, bringing out several hundred people to raise money and awareness for renal health. Honorary President of the walk Daniel Levesque (centre right), who was the first dialysis patient at the Pontiac Community Hospital's new unit, cut the ribbon to start the event.

Members of the Villa James Shaw Committee met on Tuesday to discuss preliminary drawings of the new facility with architect Lino Alves, team leader Iza Godbout and project manager Michel Gagnon. Pictured is a mock-up of what the planned facility will look like (rue Centre runs along the bottom right corner of photo).



# QUYON FERRY OPEN



For all TRUCKS and TRAILERS again!

quyonferry.ca



# Red Cross provides financial relief for Pontiac flood victims



**On May 22, crowds of flood evacuees from Mansfield et Pontefract and Fort Coulonge collected inside the Fort Coulonge Lions Hall seeking financial relief after being forced out of their homes around a month ago. Pictured, Fort Coulonge evacuee Diane Lachance poses for a photo in front of the Red Cross reception centre at the town's Lions Hall on May 22**

J.D. POTIÉ  
**FORT COULONGE**  
May 22, 2019

On May 22, crowds of flood evacuees from Mansfield et Pontefract and Fort Coulonge collected inside the Fort Coulonge Lions Hall seeking financial relief after being forced out of their homes around a month ago.

With several volunteers from the Canadian Red Cross on site, local residents registered with the organization's financial relief plan were invited to complete their registration in order to receive their respective compensation via e-transfer.

In the hall, over a dozen evacuees sat and socialized while waiting for their number to come up, as Red Cross representatives met with evacuees individually to assess the state of their situation.

In most cases, waiting periods reached upwards of two hours, to the frustration of those most in need.

For Fort Coulonge resident Diane Lachance, the lack of information being promoted throughout the town regarding services for evacuees has been infuriating.

Living in a property on rue Desrochers in Fort

Coulonge, Lachance has been evacuated since late April when the floods started pouring into the municipality, leaving her entire street looking like a pond.

While the water hasn't found its way inside her home, she noted that it came up as high as the building's windows on the first floor.

With no access to internet, television or electricity, Lachance said she only heard about the availability of the Red Cross' services via word of mouth when talking to her co-workers.

"No one is giving us any information," she said. "We'd like to know where the information is. We don't have hydro. We don't have Internet."

Having been registered online with the Red Cross' relief fund for a couple of weeks, making countless phone calls with no answer, Lachance attended the organization's reception to see if she can receive the \$600 being offered and hopefully more depending on what she's eligible for.

"When you haven't been home for a month and you're paying for a place to stay, the bills are still coming in," she said.

With no access to internet, Lachance said she's

been constantly contacting the Ministry of Public Security by phone to get additional help, but hasn't found any luck doing so.

"They tell me no, they don't have service," she said. "Then, they transfer me to another [person] and another and so on."

She believes the quality of service from the Red Cross and the provincial government has been shoddy and unhurried. However, she understands that the majority of the work is being done by volunteers who aren't paid for their efforts.

"It's been slow," she said. "It should move a little more. I know it's just volunteers but it's taking a lot of time."

For Fort Coulonge resident Joanne Corrigan, the Red Cross' services have been excellent and she's thrilled with the \$600 allocated to assist her financially.

Helping her elderly father with the registration process, Corrigan attended the session to seek financial aid from the Red Cross to help pay for his expenses while he remains away from his property following his evacuation.

"It'll help pay his bills, like laundry, his pumps, his water and all that" she said.

Her father was forced out of his home on rue Miron, after water filled his basement and the town's sewer systems were eventually shut down. While the damage isn't overly severe, Corrigan said the money will certainly help to provide them some sort of benefit.

After record-breaking floods devastated a number of riverside sectors in the region this spring, the Red Cross has been dispatching crews of volunteers throughout various part of the Outaouais in the last month to meet with evacuees who haven't registered with their financial aid program.

According to Red Cross communications representative Carl Boisvert, all families affected by the floods who were registered with the plan were eligible to be allocated a total of \$600 from the organization.

Kicked off on Easter Sunday, around \$3 million was donated to the Red Cross for a relief fund dedicated to all flood evacuees in the province.

When coming up with the plan's specifications on monetary distribution, the Red Cross determined that around 5,000 families in Quebec would potentially need the organization's financial aid. That's how they came up with \$600 dollars per household.

"At that time, we had \$3 million," he said. "So, we did that divided by 5,000 people, which gives us around \$600 that we're offering to victims."

For victims who have yet to return to their homes, living with friends or relatives in the meantime, the Red Cross has also been examining evacuees' individual necessities to ensure to provide assistance beyond the \$600, including groceries or housing among other forms of assistance, Boisvert said.

"There's more specific help that can be offered," he said. "That's why we're inviting people to present themselves, analyze their needs and then we'll be able to see how we can help them."

According to Mansfield et

Pontefract Director General Eric Rochon, the purpose of the reception site was largely to verify the identities of people who registered. On-site registration was also available for victims who weren't able to get it done in advance.

"When you register online, you need to confirm your identity so that's why they're open," said Rochon.

Evacuated residents are called on to register for the Red Cross' financial aid on the organization's website or by calling 1-800-863-6582 to speak with one of their representatives. To be eligible, residents must fill out a survey asking them about their situation on whether or not they've been evacuated. Which parts of their home have been most severely

affected.

"On a number of points, we're asking questions to ensure that these people are very well evacuated or affected," said Boisvert. "So, it's not Mr. and Ms. Everyone who can register."

"We're verifying if they're actually in an affected zone, to make sure that they need help," he added. "And we're analyzing the home, how many people are inside, how many adults, how many kids to then determine if they need a place to stay or if they need food."

Having served evacuees in the region ever since rising waters started devastating certain sectors of the Pontiac in late April, the Red Cross made its second appearance in the municipality in the last month

because the need for their assistance for locals was imminent, Rochon said.

"It's the same service," he said. "The same reason why they're back. They had a bunch of people that needed to have their identities checked. The need was there so they said that they had to do another day."

In the Municipality of Pontiac, the Red Cross has been present in the last month, since the town declared a state of emergency on Good Friday.

Making a number of appearances at the Luskville Community Centre on Hwy. 148, to help out affected residents, the Red Cross' purpose is to allocate compensation funds for victims as well as housing and food for those who need it the most,

according to Mayor Joanne Labadie.

"It's worked out fine," she said. "We've had a great relationship with the Red Cross since the very beginning."

For people wanting to contribute to the Red Cross' relief fund, they can do so by donating money via their website or over the phone by calling 1-800-418-1111. The organization isn't accepting any material-based donations because of their lack of storage and employees to store them, Boisvert said.

Once the regional registration process is complete in all affected sectors, any additional dollars from the fund will go towards the most vulnerable families affected by the natural disaster, Boisvert said.

**HOCKEY SCHOOL**

**IN ARNPRIOR**

**SATURDAYS**

**JUNE-AUGUST**

**OVER 100 DRILLS**

**613-294-7237**

**finnertyhockey.com**

**« LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DU PONTIAC »**

**vous invite à participer à leur ASSEMBLÉE ANNUELLE**

**lundi le 3 juin 2019 à 15 h 00**

**Salle de conférence Gaetan Boutin Conference Room**

**Centre hospitalier du Pontiac Hospital Centre**

**200, rue Argue St., Shawville, QC**

**“THE PONTIAC HOSPITAL FOUNDATION”**

**invites the population to participate at their ANNUAL MEETING**

**Monday, June 3, 2019 at 3:00 p.m.**

**J. CHUGG CONSTRUCTION**

**ROOFING SPECIALIST**

**We have the fix for ice damming.**

**We offer FREE five-point roof and attic inspections.**

**We carry a full line of tin roofs and lifetime shingles.**

**FREE ESTIMATES**

**819-647-5022 or 613-880-3988**

**info@jchuggconstruction.ca**

**OVER 30 YEARS EXPERIENCE**

**RBQ # 8340 2123 31**

**Bonded and insured.**

**TRUSTEDPROS**

**Division of INSO-TEC: info@inso-tec.ca**

**65th Anniversary Party**

**Please join us, along with our parents, Milburn and Roberta Hobbs,**

**as we celebrate their 65th Wedding Anniversary.**

**We will be having a drop-in celebration Sunday, June 2 between 4 and 6 p.m. in the basement of the Bethel Pentecostal Tabernacle.**

**VALLEY HERITAGE RADIO 98.7 FM**

**The 15th Annual General Meeting of Valley Heritage Radio**

**will be held on Wednesday, June 19, 2019 at 7 p.m.**

**At Valley Heritage Radio, 3009 Burnstown Rd., Renfrew, Ont.**

**All members in good standing as of June 19, 2019 are eligible to attend the meeting.**

**A copy of the meeting agenda, any proposed resolutions, the Nominating Committee report and the Rules for the Nomination/Election process are available for viewing at Valley Heritage Radio, by mail, visit [www.valleyheritageradio.ca](http://www.valleyheritageradio.ca)**

**Email: [agm@valleyheritageradio.ca](mailto:agm@valleyheritageradio.ca) or Phone 613-432-9873**

**Nominations close Wednesday, June 5 at 4:00 p.m.**

**Dated at Renfrew this 19th day of May, 2019**

## Brett Kissel and Sass Jordan to headline 2019 Shawville Fair



**Montreal rocker Sass Jordan will headline the 2019 Shawville Fair's main stage on Friday Aug. 30. The Friday night is usually reserved for rock acts to bring in a lively crowd.**

CALEB NICKERSON  
**SHAWVILLE** May 23, 2019

On Thursday, the Pontiac Agricultural Society released the entertainment lineup for the 2019 Shawville Fair, which is shaping up to be a year for the books.

Friday night is typically reserved for rock acts to bring in a younger crowd and this year the main stage will be graced by Juno nominated rocker Sass Jordan and her bluesy-rock anthems. Best known for 90s radio hits like "High Road Easy" and "Make You a Believer", the Montreal-based performer will keep the energy high going into the weekend.

On Saturday Aug. 31, up and coming Saskatchewan-based country group The Hunter Brothers will strut their stuff. They will likely play some tracks from their sophomore album, *State of Mind*, which was released in

January and features hits "Those Were the Nights" and "Born and Raised."

Ottawa Valley legend Wayne Rostad will be featured at the Fair in the afternoon on Sunday Sept. 1. Rostad is a singer, songwriter and one-man show that is sure to keep everyone entertained.

To close out the weekend, the headliner for Sunday evening will be none other than Canadian country star Brett Kissel. The recipient of numerous accolades from the Canadian Country Music Association, Kissel's newest album *We Were That Song* features some interesting duets, including ones with country stalwart Charley Pride as well as Megadeath's frontman Dave Mustaine.

More details about the fair schedule will be released closer to the Labour Day weekend.

**Happy 65th Wedding Anniversary Mom and Dad Roberta and Milburn Hobbs**

*Love from Laurie and Pat, Bentley and Debbie, Glenda and Scott and families*

## SQ patrols over long weekend

J.D. POTIÉ  
**PONTIAC** May 22, 2019

Over the May-long weekend, officers with La Sureté du Québec increased their patrolling in the province asking residents to be mindful of road safety with the expectation of a higher than normal volume of traffic, during that time.

According to a press release issued on May 16,

officers focused mostly on a variety of behaviours that contribute to collisions on the road, including speeding, impaired and distracted driving.

During the same period last year, officers recorded four fatal accidents, 143 collisions resulting in injuries and 64 cases of driving under the influence of drugs, alcohol or both,

according to SQ spokesperson Sgt. Marc Tessier.

According to another press release issued on May 22, officers revealed only one deadly incident on the road and 88 collisions causing injuries, last weekend – nearly a 40 per cent drop in both categories for this year.

With 400 road safety checkpoints throughout the

province, officers also arrested 84 people for impaired driving which accounts for 20 more than last year.

Despite the mostly positive results from the report, police emphasized the importance of driving safely and responsibly in order to keep the number of road-related deaths and injuries to a minimum.

## One hurt in Hwy. 148 crash

CALEB NICKERSON  
**LUSKVILLE** May 20, 2019

A single-vehicle accident on May 20 involving a trailer sent one man to hospital with non-life threatening injuries.

At around 3:40 p.m., the 71-year-old driver was head-

ing east on Hwy. 148 when he lost control of his SUV and struck a culvert near the intersection with chemin des Pères Dominicain, ending up in the parking lot of the Smoke N' Bull restaurant.

The driver, who was alone

in the vehicle at the time of the crash, was taken to Hull Hospital with non life-threatening injuries.

MRC des Collines Police spokesperson, Sgt. Martin Fournel, said that no charges have been laid thus far and alcohol is not sus-

pected to be a factor in the crash. However, he added that police had been alerted by some erratic behaviour before the accident.

"We had the info that he was kind of swerving with the trailer before, we had somebody call in," he said.

**Business and personal cheques and deposit books, we have a wide range for manual and laser printing.**

**Personal cheques starting at \$26.00 for 80 (2 books).**

**Deposit books starting at \$36.00 for 200 - 2 copy.**

**Single laser cheques starting at \$138.00 for 250**

**Call 819-647-2204 today for a quote on your business banking needs.**

**or email: [kathy@theequity.ca](mailto:kathy@theequity.ca)**

**Pontiac Printshop Ltd.**

**133 Centre St., Shawville, QC**

**Cheques two-to-a-Page starting at \$85.00 for 200 - one copy**



# WALK: first fundraiser for kidney foundation



The Walk's Honorary President Daniel Levesque (left), assisted by Randy Russell, spoke about the new dialysis unit at the hospital and what it means to someone with kidney issues like himself.

## Continued from page one

Prior to the walk starting, Russell welcomed Pontiac Warden Jane Toller, who was representing the MRC along with Pro-Warden Kim Cartier-Villeneuve, and she gave a brief introduction and thanks to the event's sponsors.

Toller noted that one of the catalysts for Russell starting the event was the recent completion of the satellite dialysis unit at the Pontiac Community Hospital, which is a project that the community can be proud of. She invited the unit's first patient and the walk's Honorary President, Daniel Levesque, to speak to the crowd about what the service means to him.

Levesque was extremely grateful for the proximity of the service, as three trips to the unit in Gatineau per week were adding up to hundreds of hours per year. He also praised the local staff, some of whom were in attendance, for their kindness and professionalism.

Next up was Alain David, who hails from the

Municipality of Pontiac and in 2016 became what's known as an angel donor, meaning that he gave his kidney to a stranger he will never meet. He said that his only regret was that he couldn't give another one.

He credited Laureen Bureau, a transplant recipient and volunteer with the Kidney Foundation, with convincing him to donate. David invited her to present to his students at Grande Rivière high school in Aylmer, where he is a teacher.

"She used to come to my classes and talk about kidney donation every single year," he said. "And one year I said, I'm going to stop talking the talk and walk the walk."

Bureau was also a mentor to Russell and Lyrette when they were in the process leading up to the transplant. She was present at the walk and gave some brief comments about her own experience.

"It's really good to be here today. As a recipient of a living donor, it is absolutely

the best gift in the whole wide world," she said. "I can't thank my sister enough, who gave me the kidney going on 34 years ago, which is absolutely amazing."

Though she is currently fighting cancer, Bureau remained upbeat and positive.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Laureen Bureau, right, a transplant recipient and Kidney Foundation advocate, addressed the crowd before the walk on Sunday. Pictured, Bureau speaks about her experiences, while Pontiac Warden Jane Toller, left, looks on.

# Second annual Pet Valu Walk for Dog Guides

CALEB NICKERSON

SHAWVILLE May 26, 2019

A group of Pontiacers and their canine pals gathered at the Shawville Fairgrounds on Sunday morning to raise money for a non-profit that benefits people and animals.

The second annual Pet Valu Walk for Dog Guides was organized by Shawville resident Chelsea Smith, who explained that the walk benefits the Lions Foundation of Canada Dog Guides, whose purpose is to train assistance dogs for people with a wide range of difficulties, from impaired vision to diabetes.

Smith said that her interest in supporting the program came after she applied

for a dog herself.

"At one point in time I was in need of a dog to go to college because I was having multiple seizures a day and I couldn't do anything without worrying about... just the what ifs," she said, noting that the seizures stopped abruptly and she ended up not needing the canine. "I opted out. I still have the paperwork in case I ever need one."

She said that organizing a local walk, with the help of the Shawville Lions Club, was her way of putting something back into the program that she might have relied on.

"It was a way to give back, I've only ever been to the event in Renfrew," she said.

"It's something that's really needed in the area. Last year's was our starting event, and with the response we got last year, we decided to keep it going. It was pretty successful."

The route took participants across the fairgrounds and west along the PPJ where they had the option to walk as far as they pleased. Smith said that there was a water station set up at the two kilometre mark, but walkers were free to venture further. Members of the Shawville Lions were posted up at the fairground entrance, doling out hotdogs and hamburgers to anyone that worked up an appetite on the trail.

Prior to setting off, the

group heard from two locals who had their lives changed through the program. First up was Davidson resident Jim Coffey, who attended the run with his son Taigan and Taigan's assistance dog Comet.

"He's an autism assistance dog, so he helps our son in many different ways," said Coffey, who credited his son's four-legged companion with improving his communication skills, as well as providing comfort and companionship.

Coffey spoke highly of the care provided by the Lions, and said that it was important to spread the word about such an important service.

"This program literally

changes and saves lives across Canada and we are very, very grateful," he said.

Next up was Shawville resident Mike Hodgins, along with his guide dog Nellie, a 10-year-old Golden Retriever. Hodgins is blind

and Nellie helps him maintain some of his independence, helping navigate to the post office, the bank or along the PPJ.

Hodgins added that next year he will have to return to the Dog Guide's training

facility in Orangeville, Ont., to recruit a new service dog as Nellie reaches the end of her professional career.

"This time next year she will be retiring," he said. "She'll be able to take off the harness and just become a

regular pet around the house."

Hodgins said that the process takes about three weeks, in order to bond with the new dog and get it used to his voice and hand signals.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The Pontiac's second annual Pet Valu Walk for Dog Guides was held at the Shawville Fairgrounds on May 26, with around dozen residents turning out to raise money for assistance dog training. Pictured, Davidson resident Jim Coffey spoke before the walk about how his son's autism assistance dog Comet (pictured below) has helped their family for the better.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Shawville resident Mike Hodgins was the second opening speaker at the Walk for Dog Guides in Shawville on Sunday. Pictured with his guide dog Nellie, Hodgins spoke about how much she helps him navigate and maintain his independence.

# VILLA: progress made on seniors' complex

## Continued from page one

"We don't think that's a big problem, once people see the building and what it's all going to be about," he said.

The drawings of the building show it set back from rue Centre, with parking lots on either side. The building

itself is three stories and features huge glass walls and terraces. The complex will have 50 units, which will be a mix of studios and one-bedrooms. There will be an elevator at each end of the U-shaped building.

At the meeting, Godbout

explained to the audience that at this stage it was only on the structure itself, and decisions about things like meal plans or furnishings would be decided at a later date.

Each room will have a small kitchenette to make things like toast or tea, but

there will be a cafeteria where meals are served throughout the day. At the meeting, committee member Chris Judd noted that the average age of residents at similar homes they had visited during their research was 83-years-old. A portion of the rooms will be available on a short-term basis for respite patients or visitors.

The audience was strongly in favour of the planners keeping balconies in the design, as it was noted that they had considered cutting them and investing the savings elsewhere. There was also discussion about how the communal areas could be laid out.

Armstrong said that the group's next big fundraiser would be on June 29.



Submitted

The main entrance of the Villa James Shaw features a lot of glass, which architect Lino Alves said was to convey transparency and allow for natural light at all times of day.

**Pour tous vos besoins de propane**

**BUDGET PROPANE**

For all your propane needs

Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

in f Licence R.B.Q. : 8246-7994-08

**House of Inspiring Flowers**

Bridal flowers and flowers for all occasions

118 Victoria Ave. Shawville 819-647-3878

**ARTISTES de la RIVIÈRE**

Portage-du-Fort, Québec

Fin de semaine d'ouverture : 1 - 2 juin

Opening weekend special events: June 1 - 2

Dévoilement des panneaux historiques Unveiling of Historic Plaques

Promenades guidées : Walking Tours, June 1 10:30 a.m.

1 juin 10h30, 2 juin 13h Walking Tours, June 2 1:00 p.m.

Promenades en calèche Horse-drawn carriage rides

Vente aux enchères Silent art auction

Déjeuner de la LCF CWL lunch

Auteurs locaux Local authors

Visite de l'ancienne prison Visit an 1847 Jail

Exposition sur l'histoire Historic displays

Visite d'ateliers Open studios and Gallery

Rencontres avec artistes Meet the artists

Info : artistesdelariviere@gmail.com • artistesdelariviere.blogspot.ca

**GROUPE SANTÉ DENTAIRE**

**Shawville Dental Health Centre**

326 Main St., Shawville, Que.

Town or Country, you can trust us with your smile

Shawville Dental Health Centre, now part of, same great caring service, covering all your dental needs throughout western Quebec.

Call for your appointment today **819-647-5271**

**pontiac artists' studio tour 2019**

"Explore creativity, explore the Pontiac"

Follow the signs to visit 9 artists in 5 studios in West Quebec's scenic Pontiac region.

June 8, 9 and 15, 16 – 10 am - 6 pm

Dale Shutt

Cheryl Dolan

Jill Alexander

Linda G. Godin

Nancy Dagenais-Elliott

Rosemary Hynes

Valerie Bridgeman

Jeanne McTiernan

Jennifer Dale Judd

Free admission. Printable map available at: [artpontiac.com](http://artpontiac.com)





Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0  
Call 819-647-2204 Fax 647-2206  
www.theequity.ca

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560  
Legal deposit in the National Library of Quebec  
Member of CCNA, QCNA, Hebdo Select & ISWNE

Funded by the Government of Canada  
Financé par le gouvernement du Canada



Subscription rates  
Pontiac-\$34.49 (\$1.50 gst, \$2.99 gst included)  
Quebec-\$45.99 (\$2.00 gst, \$3.99 gst included)  
Canada-\$42.00 (\$2.00 gst included)  
U.S-\$117.81 (\$5.61 gst included)  
On-line-\$20.00

Publishers | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca  
Ross Dickson

Editor | Caleb Nickerson - editor@theequity.ca  
Assist. editor | Chris Lowrey - chris@theequity.ca  
Reporter | J.D. Potie - jd@theequity.ca

Ad Manager | Katherine Hynes - kathy@theequity.ca  
Sales | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca  
Steve Forbes - steve@theequity.ca

Gen. Manager | Ann Taylor - prepress@theequity.ca  
Classifieds | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca  
Circulation | Dave Moore - dave@theequity.ca



## Editorial

# Council needs to chill

At this month’s MRC meeting on May 15, the subject of public cannabis consumption was broached, with an eye to the warmer weather and the various outdoor “activities” it might bring. Officials have consulted with local police since legalization took place last year and have agreed to make any bylaws regulating public consumption region-wide. They also pledged to not pass any of their own resolutions until the CAQ government rolls out its legislation.

Bill 2, “An Act to tighten the regulation of cannabis” is currently being discussed in the National Assembly and the government has signalled that it hopes to pass it into law by mid-June. The bill would make Quebec far and away the most restrictive jurisdiction in the country by increasing the minimum age for use to 21 from 18. Québec is already the only province to ban home growing, and until earlier this month, Bill 2 would have also banned public consumption outright.

The government has softened their stance on the issue, calling a ban unenforceable. Ultimately it will be the municipalities who decide what, if any, restrictions should be made law. THE EQUITY has reached out to several mayors and the warden regarding the issue, and the overwhelming consensus is to ban public consumption, treating cannabis just like alcohol.

Pontiac wouldn’t be alone, as many other provinces and jurisdictions within Quebec have already restricted cannabis consumption to private residences. Since most landlords already ban smoking, many renters in these areas have nowhere to light up legally.

Is it really necessary to burden local police with this kind of petty, unenforceable bylaw infraction? Can adults negotiate social boundaries without the full weight of the law behind them?

For context it might also be useful to examine why this region restricted the public consumption of alcohol in the first place. An article retrieved from THE EQUITY’s archives reveals that in 1998 Bristol passed the first bylaw restricting public alcohol consumption, among other things, with the rest of the municipalities following suit shortly.

The article notes that many complaints had stemmed from people boozing and loitering in parking lots and parks, along with the tomfoolery and violence that came with it.

It’s unclear that if the current council leaves the laws as they stand, there will be groups of rowdy stoners overrunning public spaces this summer, hurling bottles and starting fights. In the months following legalization there hasn’t been a wave of marijuana-fuelled assaults, or complaints of skunky clouds billowing from pedestrians on Main Street.

Many other jurisdictions have opted to treat cannabis like tobacco, with additional restrictions on consumption outside schools, in vehicles and in parks.

Sure, being subjected to cannabis smoke while in public with your family isn’t pleasant but then again, the same goes for someone smoking a cigar. Events like concerts and fairs are still allowed to restrict smoking as they please, so how often are Pontiacers beset by glassy-eyed reefer heads in public anyway?

Perhaps it would be best if local officials waited to see if hordes of scruffy pot smokers are indeed clamoring at the gates, waiting to invade the Pontiac’s nostrils and public spaces, before adopting these unnecessary restrictions.

Caleb Nickerson

## The Parents’ Voice

By Shelley Heaphy

### Toilet training tips

Some say summer is the easiest time to toilet train —less clothes to wash and it’s warm so kids can go commando without being chilly.

I’ve trained a number of kids both at home and while working in preschool. It’s not always a difficult task but certainly can be. It can also differ depending on gender. Read on for cues to know when to start training, tips on how to train successfully and so on.

When is the baby ready to toilet train? Okay, really this is definitely child dependant. Sometimes parents are ready way before the child, in this case your first attempt may not be successful.

#### What to look for

- 1) Look for your child to have the ability to pull up and down their own pants/diaper;
- 2)They need to be able to sit on and get off the potty independently;
- 3)If they have a desire for your approval it’s a plus – their seeing how happy it makes you when they go potty will encourage them to continue the trend;
- 4) The ability to stay dry for a few hours at a time;
- 5) Asking to wear underwear;
- 6) Showing interest in other people using the toilet;
- 7) Wanting privacy when he fills his diaper;
- 8) Notifying you when they’re wet or soiled;
- 9) Having the communication skills to tell you when they have to go potty is also a huge help, but isn’t necessary.

#### Tips and tricks to help with this huge milestone

1. Introduce your child to the potty or potty seat whichever you’ve decided to use. If there are older siblings have your eldest child model using the potty and then invite the trainee to try. If they refuse don’t push it, just try again in a little bit. You can also start this process by changing diapers in the washroom near the potty and inviting them to try to use the potty before putting the diaper back on.
2. Timing is everything. You want to set them up for success. Begin a routine. Start inviting your child to sit on the potty frequently. Give them a minute warning before potty time and remind them that play time will continue after they sit on the potty. When they wake up, after breakfast, before leaving the house, after snack, before lunch, before nap, after nap ... all day long. Each time they sit praise them with words, clapping etc.
3. There are many thoughts and beliefs out there on rewarding your kids during toilet training, read up on it to see where your beliefs stand. Regardless of whether you choose to use smarties, raisins or stickers some kind of visual reward can be enticing for some children. We always used a decorated sheet with the child’s name on it posted near the toilet so that they could proudly stick their sticker on it every time they used the potty.
4. We had a book bin for the bathroom during training time.

CONTINUED ON PAGE FIVE



Dave Moore, THE EQUITY

### My one tulip, tulip festival

## They were both right by Chris Judd

I have known several economists over the past 50 years and a few actually had some long range thought and common sense.

The first economist who touched my life was an agricultural economist who taught at McGill. He was also on retainer to Canada’s federal government. He was a bit eccentric, smoked a cigar in class, walked around and wrote on the walls with chalk as he lectured. One fall, we held class in the local pub watching the world series. He taught us to look at all economic aspects before making any decision but to always look at long term effects. Dr. McFarlane was an economist with true common sense.

The majority of today’s so called economists whose articles we read in the newspapers, or see on TV are very shortsighted and only look at today’s economics, with little or no thought of the implications of their ideas on tomorrow’s consumer prices or safety.

I once had the opportunity to attend a week-long session of farm management seminars where most of the best agricul-



### Outstanding in his field

tural economists in the United States were lecturing a group of north eastern dairy farmers. After a day-long session, some of us congregated in the bar to continue the long term vision of dairy farming in the US.

After an hour or so one of these economists disclosed that he had invested a couple million in a large dairy project. In the mid-1980s, new dairy projects built for a profitable future were designed for 700 cows or more with room for expansion.

At that time, the United States was still number one in the world for agricultural research. Today China has taken first place in agricultural research. After another hour in the pub, this group agreed that if anyone wanted to succeed in dairy farming they should go to an underdeveloped country where land and labour were cheap, there were no labour or environmental laws, rainfall was normal and no earthquakes, floods or droughts were a threat.

During the 1980s food processors, food traders, and even the governments had

began to encourage farmers to produce for an export market. Because of its superior quality and reliable delivery system, Canadian wheat had been an export success story for decades.

The construction of a couple very large efficient beef abattoirs in western Canada encouraged an increase in Canadian beef production.

The supply managed food industries like dairy, eggs and poultry were reluctant to buy into this export trade because they and their economists kept a close watch on world prices and often the world price was less than the cost to produce the product.

As trade agreements like the WTO and NAFTA were signed, it became illegal to subsidize dairy, eggs or poultry because they fell under supply management.

If farmers wanted to export anything, the export price had to be the same or more than the price our domestic consumers pay. When the world price of grains, beef or other commodities is lower than the cost to grow or produce it, subsidies are paid to the farmers who produce it.

In the US they do not pay subsidies but they make excessive loss payments to their farmers when they get around to it. The US farm bill is in excess of a trillion dollars.

When any product is exported at less than what it costs to produce it the domestic taxpayers are subsidizing a foreign buyer.

Many of our farmers don’t think it is fair for our Canadian taxpayer to subsidize the food that people in a foreign country eats, unless it is donated for humanitarian reasons.

Lately some of the trade retaliations of our neighbour to the south have upset some of our trading partners and resulted in a tremendous drop in grain, meat, and milk prices. The Canadian farmer and consumer are paying for actions of our southern neighbour.

A few years ago, our president of the Quebec Farmers Union told us that 95 per cent of Quebec’s farm production was consumed domestically but a lot of effort and expense was spent on dealing with trade to export the other five per cent which is usually sold at or below cost.

Only you, the Canadian consumer can control what you buy or eat, or how much of your tax dollars that we use to subsidize consumers in other countries.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations.gladcrest@gmail.com

June 1, 1994

25 Years Ago

**Exchange students find Pontiac a lot like home:** The further one travels from home, the more things look the same.

Thirty grade 5 and 6 students from elementary schools in Lac-des-Aigles and Esprit-Saint spent last week in the Shawville community, learning what life is like 400 miles from home.

Located near Rimouski, these two municipalities have populations of 400 and 350 respectively. Last month, a group of students from Dr. S.E. McDowell school in Shawville spent four days there, living in the homes of their guests and getting to know the people of that part of the province.

This exchange program with other Quebec communities has become an annual feature of the French language program at McDowell organized by teacher Charlene Graham.

**New law makes guns harder to get:** On the first of January of this year, Article 106 (2) (c) (1) of the Canadian Criminal Code came into effect. It says that in order to obtain a Firearms Acquisition Certificate (FAC) one must first pass a written and practical exam.

In the past, as long as an applicant had passed the provincial hunter’s safety course and had no criminal record, he could obtain an FAC.

Now, one must also have an FAC before he can take the hunter’s safety course required to get a new hunting license.

June 4, 1969

50 Years Ago

**Children admitted free to meet Stanley Cup champions Saturday:** The great annual Pontiac hockey banquet will be taking place Saturday at the Community Centre.

Terry Harper and Mickey Redmond will be arriving in Pontiac on Friday. The two will visit local stores Saturday morning to meet with the children in the afternoon.

On the poster it states that admission will be 25 cents for the children. This has

## THE WAY WE WERE

Compiled by  
Bonnie Chevrier

been changed and children will actually be allowed to get autographs and meet the champs with no admission being charged. This will take place at the arena after a parade through town escorted by Shawville Saddle and Pony Club riders.

**Commission studying Ottawa River pollution:** The Ottawa River will be the scene of intensive anti-pollution activity again this summer as a comprehensive study of the river basin enters its second year.

The study, a joint project of the Ontario Water Resources Commission and the Quebec Water Board has as its objective, the development of a detailed plan for the control of water quality in the basin.

To date, investigations have been concentrated on the eastern reaches of the watershed, from Ottawa-Hull downstream to Oka. Last year intensive studies in this area were conducted, including investigation of paper mills along the river between Ottawa-Hull and Oka.

The summery report, scheduled for release in 1970, will include detailed information on the existing water quality in he basin and present recommendations for controlling water uses in the future in order to minimized water use pollution and co-ordinating conflicts.

June 1, 1944

75 Years Ago

**Local news:** On the day of the invasion, (known as “D” Day) a prayer service is to be held at the Shawville Memorial Park; weather permitting at 3 p.m. If the weather does not permit, an outdoor service, prayers will be offered in the Shawville United Church.

Should the invasion take place on a Saturday, special prayers will be offered in all the churches on Sunday and the special prayer service will be held on Monday at the stated hour.

John Leach of Sandy Creek was fatally injured when flames from a smashed oil lamp he was carrying exploded a gasoline drum and destroyed a garage and black-

smith shop 35 miles north of Shawville on Friday night. Mr. Leach died six hours later at Pontiac Community Hospital in Shawville, from severe burns from the waist up.

Mr. Leach, owner of the blacksmith shop and garage, ran from the building with his clothes a mass of flames after he was sprayed with the contents of the exploding gasoline drum. Friends and relatives rushed to his aid and extinguished the flames. He was then taken by automobile 35 miles to hospital where he was treated by Dr. S.E. McDowell.

Mr. George Prendergast has received word that his nephew, P.O. “Bud” Findlay, 87th Pathfinder Squadron has completed his second tour of operational flights overseas.

United Nations and Axis struggle for supremacy in southern Italy. The mighty Allied offensive opening in southern Italy two weeks ago, differs from previous attacks of the Eighth Army. Our task now is to assault and break through in turn a series of natural defensive positions strongly held and long prepared, each of which the Germans will cling to until forced out.

The most impressive aspect of the whole offensive is the wide variety of troops participating in the struggle. There are Americans, Frenchmen, Canadians, Australians and New Zealanders and South Africans, Poles and Indian Empire troops, Italians and to the north around Trieste, even Yugoslav partisans.

May 29, 1919

100 Years Ago

**Local news:** On Tuesday evening last the ladies of Shawville H.M. Club honoured the boys of Shawville and immediate vicinity who up to that date had returned home after playing their part in the greatest world struggle of all ages. Each soldier had the privilege of bringing one or two relatives or friends and this courtesy in most cases being taken advantage of the gathering all told numbered over eighty persons.

THE EQUITY regrets to report that Mr. W.F. Drum is laid up with an attack of typhoid fever. Mr. Gascon of Laurentides, Que. is relieving him as manager of the bank.

Mr. Wm. F. Smith who has had charge

of Ferguson and Findlay’s drive of pulpwood on the Quyon this spring, informed THE EQUITY that the timber was now floating on the bosom of the Ottawa River, which at present is very high.

Gr. Willie Thomson (brother of Mrs. P.E. Smiley) and Dr. Claude E. Shaw are among the latest of our boys to receive the “welcome home.” Both were attached to artillery units in playing the Big Game and have come through the ordeal in good form.

June 7, 1894

125 Years Ago

**Local News:** The past few days have been marked by very wet weather. Thursday, Friday and Saturday the downpour was almost ceaseless while Sunday ended with showers. Again on Tuesday, rain fell almost without intercession. The success of the P.I. picnic at Radford and the opening of the Green Lake camp meeting was in consequence greatly interfered with.

The foresters of Quyon village will give a grand celebration on June 14. The corporation of Quyon are to have the sidewalks repaired so as to have them in good condition for the big day. Tickets to Quyon and return via the P.P.J. Railway at all stations on the line will be sold at one single first class fare on June 14. At this event, the champion baseball team of the County of Pontiac will be presented with a set of silver medals at the Grand Demonstation in Quyon.

The duty has been reduced on grey cotton. G. Fred Hodgins has just received three bales, 120 pieces at the new prices.

Among other announcements made by Archdeacon Naylor last Sunday, was one to the effect that the opinion of a competent party had been obtained regarding the condition of the church tower and that it had been pronounced decidedly unsafe.

A session of the Peace was held in the Court House in the village of Bryson on Friday last, W. Rimer, Esqr., and George Carswell, Esqr. Justices of the peace, presiding.

The complaint for being disorderly and causing disturbance on the public highway: four men pleaded guilty to the charge and were condemned to a fine of one dollar each and costs of suit or one month in gaol.



# Luskville tennis standout strives for success in Paris

by J.D. POTIÉ

Over the last few months, a local tennis phenom has been making noise on the international stage with intentions of taking her talents to the next level.

At the beginning of June, Luskville native Mélodie Collard, currently ranked 78th on the International Tennis Federation (ITF) Junior Circuit, will be travelling to Paris with hopes of qualifying for this year's Junior French Open Championship in France.

Also known as Roland-Garos, the tournament is one of four Grand Slams on the ITF's calendar making it one of the most prestigious and exclusive tournaments for any player to participate in.

After seeing substantial success in tournaments in Costa Rica, Colombia and Ecuador earlier this year, including a victory against a top 15 player in the world, Collard has put herself in a position to compete in tournaments against the best players in the world.

Having never participated in a Grand Slam, only following them as a fan from a young age, Collard is excited about the opportunity to finally participate in one tennis' great events.

With excellent results on the court in the last year, she's very confident about her chances going into the tournament, expecting to perform well and perhaps walk away with some favourable results at the end of it.

"I definitely believe in my chances," she said. "Going into the tournament I'm playing with the intention of winning. I know that that's what I'll be playing for."

While the road ahead of her provides a whole lot of promise and plenty of reason for excitement, Collard knows that it's been a long, arduous journey to get there.

Now healthy Collard is playing her best tennis ever. Following a string of injuries to her back and her shoulders last year in what was arguably the most difficult period of her career, she's grateful to be in the position that she's in considering how far she felt from it just a year ago.

"I definitely wouldn't have believed it," she said. "It would have been hard to believe because I had a lot of injuries in 2018 and I had trouble finishing matches at one point. So, to say that one year later I'd be playing at the level of Roland-Garos for sure I wouldn't believe it. But, I'm very pleased with how things evolved over the past year and how quick things can change even if you can't really see it."

Out of commission for four months, the time away from the game allowed her to reflect on her game and work on getting stronger physically to prevent herself from getting hurt again perhaps more severely than before.

Collard credits her brother Sébastien as one of her biggest motivations to consistently work hard and get better at the sport she loves.

Committed to Southern Alabama University with an athletic scholarship, Sébastien is quite an accomplished player himself who's always been a presence in Collard's career, constantly pushing her to become the best player that she can be.

"He's always motivated me," she said. "He's better than me at tennis. So, my goal is always to beat him. I know he's happy when I get good results, so it's fun and we have a really great relationship."

"He's always pushed me to become a better player because he was always better than me," she added. "Physically he's stronger so for sure he's always been better. But it always makes up for good competition."

But she knows that the game itself is all the motivation she needs.

Always striving to grow and push her limits, Collard is grateful for what she's made of her life by playing the game she's passionate about.

"I often ask myself what my life would be like without tennis," she said. "It would probably be really boring and all. So,



J.D. Potié, THE EQUITY

**At the beginning of June, Luskville native Mélodie Collard, currently ranked 78th on the International Tennis Federation (ITF) Junior Circuit, will be travelling to Paris with hopes of qualifying for this year's Junior French Open Championship in France. Pictured, Collard takes a swing at the U16 Canadian Championship in Gatineau in August of 2018.**

I'm always motivated to be on the court. I find it really fun to surpass myself and that's what pushes me to be better."

Watching her brother play the game at a high level from a young age, Collard followed his footsteps.

She started playing tennis when she was six years old, hitting balls on the court at her family's property in Luskville.

As a kid who participated and thrived in most sports growing up, it didn't take long for her to pick up tennis and for her talents to get noticed by surrounding coaches and players.

According to her long-time coach Mathieu Toupin, Collard's potential was apparent from the first time he watched her play as a six year old back when he was coaching her brother at the Sportheque athletic facility in Hull, Que.

Even as a little girl, her high level of intensity and desire to win separated her from most kids her age.

Having worked together for nine years, Toupin and Collard's relationship is one of understanding and respect where both know what to expect from one another.

For Collard, one of her coach's best qualities is his ability to put himself into her shoes when she makes a mistake on the court and she largely credits him for her wide shot making repertoire.

"When I miss a shot, instead of saying 'You should've done this,' He always asks 'Why did you make that mistake?'" she said. "So, that when I find myself alone in a game situation, I remember what my error was so I can fix it myself because he's not allowed to communicate with me."

On the court, Collard plays a dynamic style of play that is soothing to the eye. With a wide variety of shot-making ability, creativity and tremendous athleticism, Collard plays the game in a unique way that differentiates from the majority of her peers.

With dedicated work ethic and a passion for the game that is second to none, Collard has evolved into a player that offers a variety of shots that even some of the world's best pro players can't dream of doing.

When it comes to her ability, Collard is a competitor through and through who performs better in matches than in training - a rarity, even for elite players, and a quality only held by true champions, according to Toupin.

With nearly 30 years of experience coaching some of the top tennis players from the Outaouais, Toupin has seen plenty of talent over time and knows greatness when he sees it.

In the case of Collard, Toupin has lofty expectations for the 15-year-old sensation stating that she has a chance to become a special player who could one day shine amongst the world's very best.

"I'm not shy about saying this, she's not in the top 50, she's not in the top 25, but I can tell you that among the entire junior circuit she'll end up as one of the most spectacular players," he said.

Toupin believes Collard is a special blend of player and personality that doesn't come around often especially in this part of the world.

"I've seen a lot of good players," he said. "But I can tell you that as far as players with Mélodie's potential in the Outaouais over the years, I've seen one. People like that, you don't meet a lot of them in your life. I'm convinced that we don't get to meet a lot of people like Mélodie in our lives."

Her unique focus was apparent to him when she was preparing for her first tests with Tennis Canada as a youngster.

Toupin recalls Collard playing with such intensity that her nose started bleeding on the court.

"I always saw that her body reacted to how she acted," said Toupin. "At the start you saw right away her intensity.

But you told yourself that it would maybe even be negative if she wasn't able to manage."

While her emotions often contributed to her demise on the court in the past, Collard has evolved into an even-keeled player who uses her intensity to her advantage - an edge that she has over a lot of her competitors, Toupin said.

After suffering her share of injuries, Collard knew that she had to make a change in how she approached the game to prevent them from getting worse or happening again.

"I've become emotionally very stable," she said. "I'm very positive and that really helps me stay calm in my head and make decisions that make sense on the court."

Putting in around 25 hours of training every week to be at the top of her game, one of the most challenging elements of her regimen is managing time and dedicating enough hours to schoolwork.

With a fully loaded travel schedule, especially in the last year, Collard is enrolled in an online program at l'Académie des Estacades in Trois-Rivières to continue her studies while playing tennis at the highest level.

With nothing promised in athletics considering the unpredictability of injuries, Collard knows about the importance of being successful on and off the court.

"It's really important," she said. "Even if my goal is to have a career in tennis, I know that I never know what could happen with injuries and all that. So, for sure school is very important."

"The hardest part is really concentrating and being very focused on school when I'm in tournaments," she added. "Because sometimes I'm very tired on certain nights and I don't feel like doing homework and I'd rather just watch Netflix or something like that. But you have to work. That's that hardest thing - finding the time and working when you have the time."

And with already plenty of success on her resume, Collard isn't planning on stopping any time soon.

Toupin believes the next two to three years of her career will play a significant factor in her development and ultimately deciding the fate of her future as a tennis player.

"I think she's definitely capable of becoming a professional player," said Toupin. "What's going to tell us if she'll be able to reach the potential of a Félix Auger-Aliassime right now, Dennis Shapovalov, Bianca Andreescu is the next two to three years. Mélodie is very conscious that at 15-16-and-17-years-old there's still a whole lot of things she can improve on. From 15-to-18-years-old remains a very important period for her."

As one of the brightest up and coming talents from the region, Collard is thrilled to be in a position to inspire young players to participate in the sport, helping grow the game locally and hopefully aspire to play it at the highest level.

For Collard, it's important to show that tennis players from Gatineau can make it just as big as anyone else.

"We don't have a lot of big-name players in Gatineau," she said. "There aren't a lot of courts and all. It'd be fun to show that even with these courts, these places and just being from Gatineau, with coaches from Gatineau, I think it's fun to show where we can go."

Traveling the world and sometimes even getting paid to play the game she loves; Collard feels fortunate for the countless relationships and memories the sport has brought her over the course of her career and she's excited for what the future holds.

"It's a really great opportunity," she said. "I get to travel and to see countries that I likely wouldn't get to see if I wouldn't be playing tennis. And I've met a lot of people and made friendships with people all across the world. For sure, it makes for great relationships and awesome places to go travel."

## Spiritual Growth Trusting a cookbook

I was looking through my cookbooks this week, sorting out which ones I can give to my granddaughter when I came to a recipe I wanted to try. I was right into it when a thought entered my mind. I have no clue who made up this recipe but here I am following their exact directions expecting that I will not be wasting my time and ingredients. I stopped stirring for a few moments. It struck me that even though I don't know the author I believe this will turn out. It made me think about God. I don't physically see

Him either, yet everywhere around me I see evidence of His creating hand. I am filled with awe. I have called out to Him in my times of need and have had those needs met, for decades now. He tells me, in His word, to trust Him and that if I do I will do better than trying life on my own. Life is hard and the future is a mystery. I trust in a lot of things every day without even thinking about it, why not God?

esthercolpitts.com

## The Parents' Voice

CONTINUED FROM PAGE FOUR

We chose toilet training books as well as some favourites. We would read a story while they tried to push out their pee.

5. My biggest rule was once I went to underwear I didn't go back. When you decide that your child is ready go underwear shopping. Buy their favourite character and buy a lot of them. Diapers/pull ups are okay for nap and

bedtime.

I've heard of people travelling with their potty in the car during toilet training days, if you're worried they will pee in their car seat, others opt to wear pull ups for long car drives over underwear. Having said that every child is different and you know them best. If you've tried too soon, it's not too late to put the undies away and try again in a few weeks. 6. Know your child's routine. If they are

having a hard time pooping in the toilet try and catch them when they usually have a bowel movement. Distract them by reading a story or singing songs and they may not even realize they've done it in the toilet. Then reward, praise and tell the world the good news.

7. Potty training can be a long road or a short one, just remember to keep your cool during accidents and that a diaper-free life is around the corner.



**The RCMP Musical Ride performed a manoeuvre known as "The Dome" during their May 25 performance in front of a wet crowd of hundreds at the Shawville Fair Grounds.**



**Cst. Aaron Harder poses for a picture with former Pontiac Agricultural Society President George Coles and his family. From left: Samantha Coles, Dave and Lawson Coles, Jean Coles, George Coles, and Kaylee Coles.**

Photos by Chris Lowrey, THE EQUITY



## Request for Proposal (RFP)

Canada Post Corporation is requesting Proposals for mail transportation contract(s) for a period of up to five (5) years commencing on September 1, 2019 for the following highway services:

**CAMPBELL'S BAY (QC) and OTTER LAKE (QC)  
Regional Highway Services**

The services include delivery of parcels and other mail related activities, and requires the Contractor to provide the necessary drivers and equipment. Refer to Schedule "A" in each RFP for the complete requirements.

For further information with respect to obtaining the RFP packages, please contact:

**Name: Mark Nelson  
Email: mark.nelson@canadapost.ca**

Interested Proposers must complete and submit the RFP in accordance with the terms and conditions set forth within the RFP package. Proposers must submit pricing for all services within a specific RFP, as the Corporation intends to award one contract per RFP. **All Proposals must be received at the specified location, not later than 2:00 p.m. Eastern Daylight Time (EDT), in Ottawa on June 11, 2019.**



# Dr. S.E. McDowell doles out track awards



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The winners of the Athletic Excellence awards, for each age division. From left: Cole Douglas, Paige Dubeau, Bennett Rusenstrom, Bailey Beardsley, Gibbson Lang and Lorelei Smith.

CALEB NICKERSON  
**SHAWVILLE** May 23, 2019  
The gymnasium at Dr. S.E. McDowell Elementary School in Shawville was packed on Thursday afternoon for an awards ceremony for the winners of the school's track and field competition, held over the previous two days.

Phys ed. teacher Bryn Jones called up the children for their respective categories to get some time on the podium that was set up in front of their cheering peers and parents.

Winners were as follows:

**50 m**  
Jr. Girls - 1st Lorelei Smith, 2nd Olivia Draper, 3rd Laura Graham 4th Delaney Murdock, 5th Brayleigh Barr

Jr. Boys - 1st Gibbson Lang, 2nd Taytum Thompson, 3rd Hudson Sheppard, 4th Mason Lafont, 5th Noah McCormick  
Int. Girls - 1st Bailey Beardsley, 2nd Abigail Herault, 3rd Marissa Lang, 4th Meadow Narlock, 5th Destinee Barber-Boisvert  
Int. Boys - 1st Bennett Rusenstrom, 2nd Isaac Graham, 3rd Benny Dubeau, 4th Jackson Knox, 5th Ben Hillier.

**60 m**  
Sr. Girls - 1st Kira Poulin, 2nd Paige Dubeau, 3rd Emily Stephens, 4th Sania Ghous, 5th Madissen Mzee  
Sr. Boys - 1st Cole Douglas, 2nd Morgan Barr, 3rd Jarred Twolan, 4th Samuel Judd, 5th Nathan Draper.

**100 m**  
Jr. Girls - 1st Lorelei Smith, 2nd Laura Graham, 3rd Brayleigh Barr, 4th Delaney Murdock, 5th Emilie Giroux  
Jr. Boys - 1st Taytum Thompson, 2nd Gibbson Lang, 3rd Mason Lafont, 4th Hudson Sheppard, 5th Noah McCormick

Int. Girls - 1st Bailey Beardsley, 2nd Abigail Herault, 3rd Destinee Barber-Boisvert, 4th Marissa Lang, 5th McKenna Kluke

Int. Boys 1st Bennett Rusenstrom, 2nd Benny Dubeau, 3rd Jackson Knox, 4th Isaac Graham, 5th Ben Hillier

Sr. Girls - 1st Paige Dubeau, 2nd Kira Poulin, 3rd Emily Stephens, 4th Sania Ghous, 5th Madison Mzee

Sr. Boys - 1st Morgan Barr, 2nd Cole Douglas, 3rd James Twolan, 4th Samuel Judd, 5th Cayden Lemay.

**200 m**  
Jr. Girls - 1st Lorelei Smith, 2nd Delaney Murdock, 3rd Laura Graham, 4th Emilie Giroux, 5th Olivia Draper

Jr. Boys - 1st Taytum Thompson, 2nd Gibbson Lang, 3rd Hudson Sheppard, 4th Warren Sally, 5th Noah McCormick

Int. Girls - 1st Bailey Beardsley, 2nd Abigail Herault, 3rd Destinee Barber-Boisvert, 4th McKenna Kluke, 5th Marissa Lang

Int. Boys - 1st Bennett Rusenstrom, 2nd Jackson Knox, 3rd Benny Dubeau, 4th Will O'Malley, 5th Frankie Turgeon

Sr. Girls - 1st Paige Dubeau, 2nd Emily Stephens, 3rd Emma Hodgins, 4th Kira Poulin, 5th Sania Ghous

Sr. Boys - 1st Morgan Barr, 2nd Cole Douglas, 3rd James Twolan, 4th Samuel Judd, 5th Cayden Lemay.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The winners of the top boy and girl athlete this year were Paige Dubeau and Bennett Rusenstrom.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The top five intermediate girls in the softball throw competition take to the podium at the Dr. S.E. McDowell Elementary School track and field awards. From left: Elsie Huckabone (5th), Norah Park (2nd), Elaina Illauq (1st), Abigail Herault (3rd) and Bailey Beardsley (4th).

4th Chloe Trudeau  
Int. Boys - 1st Frankie Turgeon, 2nd Macaiden Narlock, 3rd Isaac Graham, 4th Zach Giroux, 5th Jody Poirier

Sr. Girls - 1st Emma Hodgins, 2nd Paige Dubeau, 3rd Sania Ghous, 4th Madison Smith

Sr. Boys - 1st Samuel Judd, 2nd Cole Douglas, 3rd Ryder Lemay, 4th Cayden Lemay, 5th Devon Gray.

**Softball Throw**  
Jr. Girls - 1st Olivia Draper, 2nd Lorelei Smith, 3rd Payton St Pierre, 4th Alexa Barré, 5th Delaney Murdock

Jr. Boys - 1st Gibbson Lang, 2nd Taytum Thompson, 3rd Frankie Turgeon, 4th Colton Hines, 5th Hudson Sheppard

Int. Girls - 1st Elaina Illauq, 2nd Norah Park, 3rd Abigail Herault, 4th Bailey Beardsley, 5th Elsie Huckabone

Int. Boys - 1st Cade Kuehl, 2nd Bennett Rusenstrom, 3rd Peter Mahon, 4th Yanni Newberry, 5th Camryn Sheppard

Sr. Girls - 1st Emma Hodgins, 2nd Paige Dubeau, 3rd Sania Ghous, 4th Rowan St Aubin, 5th Madissen Mzee

Sr. Boys - 1st Cole Douglas, 2nd Morgan Barr, 3rd Ryder Lemay, 4th James Twolan, 5th Patrick Turgeon.

**Broad Jump**  
Jr. Girls - 1st Lorelei Smith, 2nd Olivia Draper, 3rd Brayleigh Barr, 4th Leslie Ann Smart, 5th Alexa Barré

Jr. Boys - 1st Mason Lafont, 2nd Hudson Sheppard, 3rd Gibbson Lang, 4th Taytum Thompson, 5th Walker Tremblay

Int. Girls - 1st Bailey Beardsley, 2nd Abigail Herault, 3rd Marissa Lang, 4th Starla Decarie, 5th Skye Kenney

Int. Boys - 1st Will O'Malley, 2nd Ben Hillier, 3rd Bennett Rusenstrom, 4th Benny Dubeau, 5th Peter Mahon

Sr. Girls - 1st Kira Poulin, 2nd Paige Dubeau, 3rd Abigail Towns, 4th Jana Coté, 5th Emily Stephens  
Sr. Boys - 1st Ryder Lemay, 2nd Jarred Twolan, 3rd Cole Douglas, 4th Morgan Barr, 5th Isaac Lemay.

**Long Jump**  
Jr. Girls - 1st Lorelei Smith, 2nd Olivia Draper, 3rd Leslie Ann Smart, 4th Laura Graham, 5th Alexa Barré

Jr. Boys - 1st Taytum Thompson, 2nd Hudson Sheppard, 3rd Mason Lafont, 4th Warran Sally, 5th Gibbson Lang

Int. Girls - 1st Abigail Herault, 2nd Bailey Beardsley, 3rd Starla Decarie, 4th Marissa Lang, 5th Skye Kenny

Int. Boys - 1st Isaac Graham, 2nd Will O'Malley, 3rd Bennett Rusentrom, 4th Benny Dubeau, 5th Peter Mahon

Sr. Girls - 1st Paige Dubeau, 2nd Jana Coté, 3rd Kira Poulin, 4th Emily Stephens, 5th Madissen Mzee

Sr. Boys - 1st Morgan Barr, 2nd Cole Douglas, 3rd James Twolan, 4th Samuel Judd, 5th Cohen Butler.

**High Jump**

Jr. Girls - 1st Olivia Draper, 2nd Lorelei Smith, 3rd Brayleigh Barr, 4th Emilie Giroux

Jr. Boys - 1st Hudson Sheppard, 2nd Mason Lafont, 3rd Jackson Dubeau, 4th Sam Hayes, Taytum Thompson

Int. Girls - 1st Abigail Herault, 2nd Meadow Narlock, 3rd Marissa Lang, 4th Kayley Leclair, 5th Norah Park

Int. Boys - 1st Will O'Malley, Bennett Rusenstrom, 3rd Isaac Graham, 4th Connor McCormick, Ben Hillier

Sr. Girls - 1st Paige Dubeau, 2nd Madissen Mzee, 3rd Madison Smith, 4th Emma Hodgins, 5th Kira Poulin

Sr. Boys - 1st Morgan Barr, 2nd Cole Douglas, 3rd Samuel Judd, 4th Ryder Lemay, 5th Isaac Lemay.

**Athletic Excellence Awards:**

Jr. Girl - Lorelei Smith  
Jr. Boy - Gibbson Lang  
Int. Girl - Bailey Beardsley  
Int. Boy - Bennett Rusenstrom

Sr. Girl - Paige Dubeau  
Sr. Boy - Cole Douglas  
Top Girl Overall - Paige Dubeau  
Top Boy Overall - Bennett Rusenstrom.



## MUNICIPALITY OF LITCHFIELD

CALL FOR TENDER 2019-05-96

RELOCATION OF LAFORET EXIT AND CONSTRUCTION OF A ROAD.

PUBLIC NOTICE is hereby given that:

Offers marked "Tender 2019-05-96" having been signed, sealed and addressed to:

Julie Bertrand, Director General  
Municipality of Litchfield

1362 rte. 148, C.P. 340, Campbell's Bay, QC J0X 1K0  
will be accepted at 1362 rte. 148, C.P. 340, Campbell's Bay, QC until 11:00 a.m. (local time) on June 25th, 2019. The offers will be publicly opened at 11:00 a.m. on that same day at:

The Municipal Office

Located at 1362 rte. 148, Campbell's Bay, QC J0X 1K0  
Interested persons may obtain the tender documents starting May 30th, 2019 at the Electronic Tender Services (SEAO) by consulting the website (<http://seao.ca/>).

The documents may be obtained at the cost set by the SEAO.

The tender documents will not be available at the municipal office.

Verbal information received in regards to the tender documents will not hold the Municipality of Litchfield or its representatives responsible or liable in any form.

The Municipality of Litchfield does not engage to accept the lowest or any offer received and will not be held liable or responsible for any offer or to its representatives.

Given this day May 27th, 2019 at Campbell's Bay, QC

Julie Bertrand, Director General

Municipality of Litchfield

Tel: 819-648-5511 or [litchfield@mrcpontiac.qc.ca](mailto:litchfield@mrcpontiac.qc.ca)



### Vehicles and Heavy Equipment Mechanic

We are currently looking for a competent and experienced mechanic in the field of heavy equipment for the repair and maintenance of our fleet of vehicles and heavy equipment.

#### Job Summary:

Inspect, diagnose, repair and maintain mechanical, electrical, hydraulic and electronic systems and components on our company's trucks, trailers and heavy equipment.

#### Experience:

- Heavy equipment mechanics: 5 years (required)

#### Training:

- DEP in heavy equipment mechanics

#### Working conditions:

- Full-time permanent position, 40 hours / week.
- Hours of work from 7:00 a.m. to 4:00 p.m.
- Salary: \$35.00 to \$40.00.

#### Job location:

Pontiac Sorting Center  
152, chemin de l'Industrie  
Portage-du-Fort, QC

Please forward your resume to  
[info@amorconstruction.ca](mailto:info@amorconstruction.ca)

Only selected applications will be contacted.

## Otter Lake Golden Age dart and card results

On May 14, the Golden Age Club had a potluck supper at 5 p.m. followed by the annual meeting of the club which was followed by cards and darts.

There was an election of president, vice-president and secretary treasurer. The result of the election was the re-election of Janet Lafleur as president, Ivan Leblanc as vice-president and Robin Zacharias as secretary treasurer.

There were about 70 members in attendance and one guest, Dave Sylvester.

The 50/50 was won by Doreen Zimmerling. Card results were: First went to Ray Gillespie, second to Edgar Dagenais and third to Micheal Robillard.

Dart results were: Team #1: Janet Lafleur, Dan Ryan, Henri St. Aubin and Ivan Leblanc. Team #2: Henry Longpré, Bob Zimmerling Carl Kappes and Yvonne. Team #3: Debbie Mirand, Louise Leblanc, Armand Beaudoin and Dennis Schwartz.

Dart results for May 16 were: 50/50 was won by Sylvie Lemay and the door prize by Denis Lafleur. Ladies first was won by Sylvie Lemay and second by Louise Schwartz. Mens first

went to Evert Hodgins and second to Laurier Francoeur.

Guests attending were Francine Primeau, Lucie Belsey, Viviane Gravelle and Fern Gravelle.

Card results for May 21 were: 50/50 was won by Rose Dagenais and the door prize went to Diana Peck. Ladies first was won by Ann Bourgeau, second went to Charlene Johnston. Mens first went to Robin Zacharias and second went to Dave Lalonde.

Lunch was prepared by Doreen Zimmerling and Carl Kappes.

May 23 dart results were: 50/50 was won by Lynn Kluke. Door prize went to Richard Dubois. Ladies first was won by Lynn Blazek and second went to Velma Lafleur. Mens first was won by Evert Hodgins and second was won by Henrie St. Aubin.

Happy birthday to Lynn Blazek May 25, to Ray Gillespie on May 26, Richard Légaré on May 27, Beverly Ryan's on May 29 and Marie Gauthier on May 30.

We welcome new members Francine Primeau and Lucie Belsey.  
*Submitted by Velma Lafleur*



## Quyon

JILL YOUNG

819-918-0623 [jillianyoung6@gmail.com](mailto:jillianyoung6@gmail.com)

Despite the nasty weather this past Saturday, it was a real treat to see the RCMP Musical Ride which was hosted by the Pontiac Agricultural Society at the fairgrounds in Shawville. Thankfully the rain took a break just as the show began. It was truly impressive to see the horses prance in unison to the music. It was also nice that there was a little connection to my former Relay for Life team, the Slipper Sisters, as it was my former teammates Laura Stewart and Jaime Christie-Stewart who originally got the ball rolling and applied for the ride to come to Shawville. Kudos to all involved in organizing the event. It was an honour to have them come to our area.

Onslow School will be hosting their annual community barbecue, book fair and talent show this coming Thursday evening. The festivities kick off at 4 p.m. at the school. Be sure to stop in and show your support.

As promised, the Quyon Legion has re-scheduled their 80's-themed Ladies Night. It will be held this coming May 31 and everyone is encouraged to dress the part. The evening will be filled with prizes and fun and all are welcome.

## Auction Sale

Thursday Evening, May 30 at 6:00 p.m. for  
Herb and Patsy Metzger, 49 Sturgeon Mountain Rd.,  
Beachburg, Ont.

Large selection office equipment and supplies, shelving, household items, miscellaneous tools and garden items.

TERMS: CASH OR CHEQUE WITH ID  
Check [prestoncull.com](http://prestoncull.com) for pictures,  
sales and more information.

Auctioneer: Preston Cull  
R.R.#1 Douglas, Ont. 613-649-2378

June 22, CULL'S OLD-TIME BARN DANCE,  
Douglas, Ont.

Feathering: Newfoundland Legend -  
Eddie Coffey & Rhonda Stomp,  
and Eganville's Guy Jamieson  
& Upper Valley Country



**JASON HYNES**  
CONSTRUCTION INC.  
Depuis 1996 • Since 1996

819-682-5189 613-880-1321

AJOUTER DE LA VALEUR À VOTRE MAISON!

Appelez L'EXPERT et pavé

ADD VALUE TO YOUR HOME!

Call the EXPERT and pave.

*Pavage résidentiel et commercial*

*Pavé uni • Location d'équipement*

*Residential and Commercial Paving*

*Interlock Pavers • Equipment Rentals*

Estimation gratuite / Free estimate

RBQ #8309-1181-58



## SUMMER STUDENT JOB OFFER

No. 2019-04-74

**JOB TITLE: TRANSFER SITE ATTENDANT AND PUBLIC WORKS MAINTENANCE.**

The Municipality of Litchfield wishes to hire a student to perform the following duties:

Transfer site attendant, cutting grass, weeding, cleaning and maintenance of municipal properties, public parks and green spaces.

#### SKILL REQUIREMENTS

- 1) Must be between the ages of 16-30 years.
- 2) Must have attended full time studies in the current year .
- 3) Must be responsible and able to work with minimum supervision.
- 4) Must be able to take direction and follow through with tasks assigned.
- 5) Must be able to operate a riding lawn mower and a weed trimmer.
- 6) Must be able to perform light duty and some lifting.
- 7) Must have own transportation.
- 8) Must have good communication skills in English and French.
- 9) Must be available Monday to Friday and weekends.
- 10) Must be available to start work on June 23, 2019.
- 11) Must have a valid social insurance number.

For information please contact: Julie Bertrand, Director General by phone at 819-648-5511 or by email at : [litchfield@mrcpontiac.qc.ca](mailto:litchfield@mrcpontiac.qc.ca).

**DEADLINE FOR APPLICATION: Please forward resume no later than June 3rd, 2019**

By mail to: Municipality of Litchfield

1362 rte. 148, C.P. 340, Campbell's Bay, QC J0X 1K0

By email to: [litchfield@mrcpontiac.qc.ca](mailto:litchfield@mrcpontiac.qc.ca)

Readership speaks numbers,  
not distribution!

# THE EQUITY...

## A PAID SUBSCRIPTION NEWSPAPER.

Paid subscription newspapers have  
**REAL READERSHIP NUMBERS**  
to back up their claims.



Quality reporting,  
effective advertising  
and fabulous  
big photos  
**EVERY WEEK...**  
Go on-line at  
[www.theequity.ca](http://www.theequity.ca)  
to subscribe.  
\$23.00 per year,  
includes taxes.

# THE EQUITY

## PONTIAC'S ONLY WEEKLY NEWSPAPER SINCE 1883

### Pontiac Printshop Limited

133 Centre Street, Shawville, QC  
819-647-2204



# 28 nouvelles places en activités de jour pour les adultes ayant une déficience

GOUV. DU QUÉBEC

Communiqué

**QUÉBEC** Le 10 mai 2019

Afin de développer des activités de jour pour les adultes ayant une déficience dans la région de l'Outaouais, un soutien financier de 274 900 \$ est octroyé par le gouvernement du Québec. Le ministre de la Famille et ministre responsable de la région de l'Outaouais, monsieur Mathieu Lacombe, en a fait l'annonce aujourd'hui au nom de la ministre de la

Santé et des Services sociaux, madame Danielle McCann, et du ministre délégué à la Santé et aux Services sociaux, monsieur Lionel Carmant.

Ainsi, ce sont 28 places qui seront créées et qui permettront d'offrir des activités de jour à des personnes ayant une déficience physique ou intellectuelle ou un trouble du spectre de l'autisme. Cette initiative est rendue possible grâce à des ententes entre le Centre intégré de santé et de services sociaux de

l'Outaouais et les quatre organismes de la région, soit Entre deux roues, le Centre Jean Bosco, l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais et l'Association pour personnes handicapées de Papineau. Le financement octroyé permettra d'offrir les activités 248 jours par année.

« Notre gouvernement est fier d'appuyer concrètement les initiatives contribuant à développer le plein potentiel des personnes vivant avec une déficience. Il est primor-

dial de souligner le partenariat entre le gouvernement et le milieu communautaire. Les activités de jour, variées, divertissantes et valorisantes, leur permettent de s'épanouir dans un environnement sécuritaire et stimulant. Je tiens à remercier les intervenants au sein de chacun des quatre organismes pour leur engagement auprès de ces personnes. » Danielle McCann, ministre de la Santé et des Services sociaux.

« Nous sommes à pied

d'oeuvre actuellement afin d'améliorer l'intégration et la participation sociale des personnes vivant avec une déficience intellectuelle ou physique ou encore un trouble du spectre de l'autisme. Ces personnes ont une valeur inestimable pour notre société et elles ont beaucoup à nous apporter. Cette annonce en Outaouais s'inscrit dans la foulée de nos travaux qui permettront de repositionner les services afin de les offrir, plus que jamais, à proximité des milieux de vie

des personnes et de leurs proches. » Lionel Carmant, ministre délégué à la Santé et aux Services sociaux.

« Les bienfaits des activités de jour sont nombreux, tant pour la personne vivant avec une déficience ou un trouble du spectre de l'autisme que pour ses proches. Je suis ravi que notre gouvernement ait à coeur de fournir aux usagers de la région de l'Outaouais un meilleur accès à ces activités, qui permettent non seulement de développer des aptitudes

mais également de tisser des liens avec la communauté et d'y apporter leur contribution significative. » Mathieu Lacombe, ministre responsable de la région de l'Outaouais.

## Faits saillants

Les activités de jour sont offertes généralement dans la communauté, à différents moments de la journée, selon les besoins et les disponibilités des personnes. Elles prennent différentes formes, notamment :

De la stimulation sen-

sorielle ou cognitive;

Des activités artistiques ou culturelles;

Un des activités sportives ou socio-récréatives.

Dans le cadre des efforts pour offrir de meilleurs services aux personnes de 21 ans et plus ayant une déficience, 6,5 M\$ au total sont investis dans l'ensemble des régions du Québec afin de favoriser le développement d'activités de jour. Ce montant avait été annoncé en 2018 par le gouvernement précédent.

# 5,1 millions de dollars pour aider la région à lutter contre la pauvreté

GOUV. DU QUÉBEC

Communiqué

**QUÉBEC** Le 10 mai 2019

Afin d'aider la région de l'Outaouais à surmonter les défis posés en matière de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, le ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale et ministre responsable de la région de la Mauricie, M. Jean Boulet, annonce qu'une somme de 5,1 millions de dollars, répartie jusqu'en 2023, sera attribuée à l'Alliance pour la solidarité de l'Outaouais et son mandataire la Conférence des préfets de l'Outaouais, pour

soutenir des projets novateurs lancés par des acteurs locaux et régionaux.

La région disposera d'une enveloppe, provenant du Fonds québécois d'initiatives sociales, destinée au soutien à la mobilisation et aux projets. Celle-ci est attribuée en vertu des Alliances pour la solidarité, une entente conclue entre le ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale et un organisme désigné par les élus locaux. Grâce à cette somme, la région pourra soutenir des initiatives locales visant à répondre aux besoins du milieu.

Parmi les initiatives admissibles, on compte notamment les projets d'intervention en matière de développement social et communautaire, de prévention de la pauvreté, d'aide à l'intégration à un emploi des personnes éloignées du marché du travail, d'insertion sociale et d'amélioration des conditions de vie des personnes en situation de pauvreté dans les territoires où se concentre la pauvreté.

« La lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale est un enjeu d'importance pour notre gouvernement. Aujourd'hui, nous

annonçons des sommes significatives, qui permettront aux intervenants régionaux de mettre en oeuvre, à partir d'un plan d'action régional concerté, des projets concrets qui répondent aux réalités locales. À travers les Alliances pour la solidarité, nous réitérons notre confiance envers les acteurs locaux et régionaux, parce qu'ils sont les mieux placés pour connaître les besoins exprimés par les personnes les plus vulnérables de nos communautés. » Jean Boulet, ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale et ministre respons-

able de la région de la Mauricie.

« La pauvreté et l'exclusion sociale font partie du quotidien de beaucoup de Québécois. Le soutien que nous apportons aux Alliances

pour la solidarité contribuera à mobiliser la région dans sa lutte contre la pauvreté et à favoriser l'inclusion sociale de toutes les personnes. » Mathieu Lacombe, ministre de la Famille et ministre

responsable de la région de l'Outaouais.

La mesure permet de conclure des Alliances pour la solidarité sur l'ensemble du territoire québécois, y compris avec des organisations

autochtones. Elle permet aussi d'impliquer des personnes en situation de pauvreté et d'exclusion sociale dans les mécanismes de mise en oeuvre de toutes les ententes conclues.

## Le Québec envoie soixante pompiers forestiers en Alberta

SOPFEU

Communiqué

**QUÉBEC** Le 24 mai 2019

La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU), en collaboration avec le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, soutient l'Alberta, qui est aux prises avec d'importantes incendies de forêt. Trois sections, soit 60 pompiers forestiers, et un représentant d'agence quitteront le Québec dimanche matin à partir de l'aéroport de Québec et de celui de Val-d'Or. Des pompiers forestiers provenant des quatre coins du Québec participent à cette mission, qui devrait durer deux semaines.

Départ 60 pompiers forestiers, une représentant d'agence Alberta 26 mai.

Le temps frais et les précipitations fréquentes contribuent à abaisser significativement les risques

d'incendie au Québec, permettant à la SOPFEU de soutenir l'Alberta.

Le Québec vient en aide aux provinces et aux territoires signataires de l'Accord canadien d'aide mutuelle en cas d'incendies de forêt. Le gouvernement du Québec, l'industrie forestière, les grands propriétaires et gestionnaires de territoires forestiers, membres de la SOPFEU, appuient pleinement ces efforts de coopération.

Depuis le début de la saison de protection au Québec, les 48 incendies combattus en zone de protection intensive ont affecté 37,2 hectares de forêt. En moyenne 460 incendies sont allumés chaque année affectant plus de 36 000 hectares de forêt au Québec. La SOPFEU rappelle d'être prudent avec l'utilisation du feu afin de préserver les forêts.



## MUNICIPALITÉ DE LITCHFIELD

### APPEL D'OFFRES 2019-05-96

#### RELOCALIZATION DE LA SORTIE LAFORET ET CONSTRUCTION D'UN CHEMIN

AVIS PUBLIC est donné, par les présents, que les offres portant l'inscription : « **Appel d'offres 2019-05-96** », dûment signé, scellées et adressées à :

Madame Julie Bertrand, Directrice générale  
Municipalité de Litchfield  
1362, route 148, C.P. 340, Campbell's Bay, QC J0X 1K0  
Seront reçues jusqu'à 11h00 (heure locale) le 25 juin 2019 pour être ouvert publiquement le même jour à 11h00 au :

**BUREAU MUNICIPAL**  
Situé au 1362, rte. 148, Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0  
Les intéressés pourront obtenir les documents de soumission à partir du 30 mai 2019 au Service électronique d'appel d'offres (SEAO) en consultant le site Web à l'adresse (<http://www.seao.ca/>). Les documents peuvent être obtenus au cout établi par le SEO.

Les documents de soumission ne sont pas disponibles au bureau municipal.  
Aucun renseignement verbal obtenu relativement au document d'appel d'offres n'engage la responsabilité de la Municipalité de Litchfield et de ses représentants.  
La Municipalité de Litchfield ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et cela sans encourir aucune obligation quelconque envers les soumissionnaires.  
Donné le 27 mai 2019 à Campbell's Bay, QC  
Julie Bertrand, Directrice générale  
Municipalité de Litchfield  
Tél : 819 648 5511 ou [litchfield@mrcpontiac.qc.ca](mailto:litchfield@mrcpontiac.qc.ca)

## Pontiac accident mortel — Accusation de méfait public

MRC DES COLLINES

Communiqué

**LA PÊCHE** Le 9 mai 2019

Un homme de 29 ans, Christopher Bérubé, de Otter Lake, fut arrêté le 8 mai par les enquêteurs du service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais concernant un méfait public lié à un accident mortel survenu vers 00 h 30 le 10 avril 2018 sur la route 148, dans le secteur Quyon. Rappelons que cette violente sortie de route avait coûté la vie à une femme de 26 ans de Gatineau.

Lors de l'embarquée, Bérubé, qui s'en était tiré avec des blessures mineures, avait affirmé aux policiers que la victime était conductrice et lui passer. Par contre, lors de l'enquête, il fut possible de démontrer que Bérubé était, en fait, le conducteur et qu'il aurait volontairement agit de manière à éloigner de lui les soupçons puisque celui-ci était sous le coup d'une interdiction de conduire.

Celui-ci fut détenu afin de comparaître devant le tribunal puis par la suite libéré avec une caution et des engagements à respecter. Il doit se présenter à nouveau devant le tribunal le 4 juillet prochain.

## Demande de proposition (DP)

Postes Canada sollicite les propositions pour le service de transport suivant:

**CAMPBELL'S BAY (QC) et OTTER LAKE (QC)**

Tri, livraison et levée du courrier pour un service urbain fusionné ou transport du courrier pour un service routier entre les points de livraison et points de cueillette désignés et nécessite une fourgonnette utilitaire d'une capacité minimale de 235 pieds cubes. Reportez-vous à l'annexe «A» de la DP pour les exigences complètes.

Le début du contrat sera le 1 septembre 2019 et sera d'une période jusqu'à 5 ans.

Pour plus d'information au sujet de la demande de proposition (DP), veuillez communiquer avec le représentant de l'autorité contractante ci-dessous :

**POSTES CANADA**  
**GESTION DE L'APPROVISIONNEMENT**  
**Attention: Mark Nelson**  
**TELEPHONE: 613-734-3406**  
**[mark.nelson@postescanada.ca](mailto:mark.nelson@postescanada.ca)**

Alternativement, la DP peut être téléchargée à partir du site web de Postes Canada :

[www.postescanada.ca](http://www.postescanada.ca)

Les proposants intéressés doivent remplir et soumettre la demande de propositions en conformité avec les termes et conditions énoncés dans la DP. **Toutes les soumissions doivent être reçues à l'adresse indiquée dans la DP, pas plus tard que 14h00, heure locale, le 11 juin 2019.**

# OUR PROFESSIONAL ADVICE


### MONUMENTS

**Lloyd and Marj Hodgins Furniture Ltd.**



378 Main St. Shawville **819-647-3841**/Fax 647-3002  
Also see our display - Hwy 148, Mansfield, QC  
[pontiacmonuments@tlb.sympatico.ca](http://pontiacmonuments@tlb.sympatico.ca)

### NOTAIRE - NOTARY



**TRÉPANIER & ASSOCIÉS, NOTAIRES INC.**  
**Notaires - conseillers juridiques - Notaries**

**Me Jean-Pierre Pigeon**  
[jpigeon@notarius.net](mailto:jpigeon@notarius.net)

**Me Nathalie Chrétien**  
[nachretien@notarius.net](mailto:nachretien@notarius.net)


CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / **819 648-2525**  
MANSFIELD - 289-3, Route 148 / **819 683-3434**  
GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / **819 643-2021**

### PLUMBER



**CALL US FOR A QUOTE!**  
**Tim Palmer, Licenced Plumber**  
*Specializing in New Housing & Renovations*  
We install radiant floors and boiler systems

Tél: (819) 592-5414  
Office: (819) 962-2297  
Website: [www.palmerplumbing.ca](http://www.palmerplumbing.ca)  
R.B.Q. #5729-9794-01



### SEPTIC TANK PUMPING



**SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE**  
*Summer or Winter*

**Toll Free: 1-800-267-0118**  
**Local: 1-613-582-3459**

**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
Beachburg, Ontario

### NOTAIRES - NOTARIES



**OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC**  
**PONTIAC NOTARIAL OFFICE**

**Mel/Mtre Nancy Suominen** Tel. **819 647-2994**  
305, Main, Suite 1 Fax. 819 647-2997  
Shawville, QC J0X 2Y0 [nancy.suominen@notarius.net](mailto:nancy.suominen@notarius.net)

**Mel/Mtre Bernard Monnet** Tel. **819 683-3085**  
201, Principale Tel. **819 684-8299**  
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0 Fax. 819 682-1453  
117, Front, Suite 206, Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9 [monnetb@qc.aira.com](mailto:monnetb@qc.aira.com)

### CONSTRUCTION

## CONSTRUCTION PIESCHKE

**Entrepreneur général - General Contractor**  
**Construction neuve et rénovations**  
**New Construction and Renovations**

• Résidentiel • Commercial • Industriel

*Estimation gratuite - Free Estimates*  
**Cell: 819-962-6010 - Cletus**  
**[info@constructionpieschke.com](mailto:info@constructionpieschke.com)** RBQ : 8327-0819-17

### PONTIAC'S REALTOR

**WORKING FOR YOU IS WHAT I DO!**



**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS



**Laurena Matechuk**  
*Real Estate Broker*  
**819-962-4640**  
[Lmmatechuk@hotmail.com](mailto:Lmmatechuk@hotmail.com)  
**FREE EVALUATION**

### CONTRACTOR

RESIDENTIAL & COMMERCIAL  
QUEBEC & ONTARIO LICENSED R.B.Q. 5743-4664-01

**LOUIS CARON**  
**MAJOR RENOVATION CONTRACTOR**  
[caronconst@hotmail.com](mailto:caronconst@hotmail.com) 1 (819) 215-4590

- COMPLETE RE-CONSTRUCTION SERVICES
- HOUSE LIFTING AND FOUNDATION REPAIRS
- ARCHITECTURAL MISCONSTRUCTION REPAIRS
- PROVINCIAL & FEDERAL GRANT PROGRAMS
- COMMERCIAL FENCING & MUNICIPAL GUARDRAIL

10204307 Can Inc. 36 Leach Rd., Thorne, Québec J0X 1K0



# Pontiac High School’s rugby sevens showing signs of success



On May 22, Pontiac High School’s women’s rugby sevens team held their second match day of the season hosting the four other teams in the league, from three different schools, including l’École secondaire Sieur de Coulonge, D’Arcy McGee and Grande-Rivière. Pictured above, PHS captain Alexa Larivière obliterates an ESSC player knocking the ball loose in her team’s 10-0 win.

On May 22, Pontiac High School’s women’s Rugby Sevens team held their second match day of the season hosting games featuring the four other teams in the league from three different schools, including L’École secondaire Sieur de Coulonge (ESSC), D’Arcy McGee and Grande-Rivière.

In their first match of the afternoon, the Panthers took on regional rival ESSC, where they defeated the Carcajous in a 10-0 shutout, extending their record to 2-0 on the season against their cross-Pontiac foe.

Their second game was a hard-fought battle against the D’Arcy McGee Scorpions who flipped the score on the Panthers shutting them down 10-0.

In their third matchup, PHS bounced back with a convincing 20-0 victory over D’Arcy McGee’s B squad bringing lots of smiles to the hometown faithful.

The Panthers’ last draw of the afternoon saw them defeating the Grande-Rivière Cyclones in a back and forth 24-17 dog fight that provided significant action and excitement to the crowd.

For Panthers captain and scrum-half Alexa Larivière, the best part of the afternoon was eviscerating their local rival ESSC something that’s always a highly awaited battle for players and spectators alike.

“ESSC is normally our biggest competition,” she said. “Running against them is always fun. It brings our



Pictured above, PHS player Lila Galipeau looks for an option to pass the ball to a teammate.

school into the community and we love beating them.” Having played a positive

factor in the game herself, delivering a ton of heavily impactful tackles, Larivière was proud of how her teammates battled through the four matchups, touting them for their outstanding efforts in all phases of the game.

“Our scrums were amazing,” she said. “We always won them. Our hooker always did good, Lila Galipeau, she was always kicking the ball back ready for us to run with it. It was perfect. We couldn’t have done anything better to win.”

PHS’ head coach Lizma Wiese was delighted with her team’s performance, crediting her players for kicking things off on the right foot and their constant contributions on both sides of the ball.

“I like that we started off with a bang,” said Wiese. “Our forwards were dominating in the scrums. We



Pictured, PHS player Faiza Faucher-Ahmed dashes through a crowd of Carcajous.



PHS head coach Lizma Wiese and coach Kerry Timm addresses their players during half-time of their game against ESSC.

## Local entrepreneur donates yearbooks to PHS grad students



The seniors at Pontiac High School received a present from a local business owner and his family on May 24. Dan Lalonde, owner of Lalonde’s Towing in Charteris, paid for the yearbooks of all the grade 11 students and was on hand Friday to pass them out with his wife Holly and son Bentley. Pictured, the Lalondes (front and centre) pause for a photo with the students.



PHS currently sits in second place in the league with a 7-4 record, while ESSC remains in fourth at 2-8 on the season. Pictured above, a group of players from PHS and ESSC engage in a scrum.

had some really, really big tackles by our captain Alexa, also by Camryn [Gibbons] and Grace [Carson] our winger and I think we made an impact on them. It kind of rattled the other team.”

“We had some really good runs,” she added. “Hopefully next time we can capitalize on them by fending the defenders off.”

With so many parents,

friends and locals in attendance, Larivière felt like the match day at PHS was a great opportunity for locals to gather in one place to support each other – just what the Pontiac is all about.

“It kind of brings our community more together,” she said. “We have so many people out here right now joining up today for one little school of about 400 stu-

dents. So, it’s really nice to see all these people here.”

On Sunday, ESSC hosted the league’s third official match day where the Panthers came out with 3 wins and one loss to D’Arcy McGee’s first team, moving their record to 7-4, which solidified their spot in second place in the league’s standings.

At 2-8 on the season,

ESSC currently sits in fourth place out of five teams in the league with Grande-Rivière just one game back.

On June 2, PHS, ESSC and the other schools in the league will travel to Hull to compete in the RSEQ Division II regional championship tournament held at Philemon Wright High School.

TOYOTA  
**RED TAG**  
DAYS

2016 Volkswagen Tiguan  
R-Line T0309-1

2015 Toyota Corolla

2016 Toyota Highlander  
LE AWD P19057

*Feature Car*  
**2015 Toyota Rav 4  
XLE AWD**  
**only \$23,995**  
or \$79.47 weekly oac  
T0234-1 • taxes not incl

2018 Toyota Tundra TRD  
OFF ROAD T0308-1

2016 Toyota Camry

2015 Scion FR-S  
S0566-1

\* DISCLAIMER: All payments are over 84 months at 4.99% OAC.  
Eg: \$10,000 interest \$1,338.60, total cost \$11,338.60, weekly payments \$43.61 + tax.

**Petawawa Toyota**  
Toyota Canada’s #1 Dealer

**613-735-1717**  
petawawa-toyota.com



# Classifieds

Advertise your items in the Classifieds  
Deadline noon Monday  
819 647 2204, email at [news@theequity.ca](mailto:news@theequity.ca)

## COMMUNITY CALENDAR

**Every Friday** Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

**Wed., May 29** – Parents' Voice Shawville PARK DAY. Join us for park day, 9:30-11:30. Bring snacks or pack a picnic lunch, sunscreen and hats! See you there. fm29

**Fri., May 31** – Shawville Shenanigans with Erin at 586 Main Street, 9:30-11:30, FREE. Erin will be there with activities from 9:30-10:30. fm29

**May 31** – Shawville Lionettes' Bake Sale in conjunction with Lions CHEO Barbecue. Valu-mart parking Lot. Raising funds to help others. 2bm29

**Sat., June 1** – **Bird Sale.** Pontiac Farmers' Market is hosting their annual bird sale this Saturday 8 - 12:30, Shawville Fairgrounds. bm29

**Sun., June 2** – (first Sunday in June) Cemetery Mass, St. John's, Campbell's Bay, 1:30 pm, weather permitting, otherwise in the church. 2bm29

## YARD SALE

**May 31 and June 1** – Estate Sale, 148 McFarlane St., Campbell's Bay. Lots of tools and other items. 8 a.m. to 3 p.m. xm29

**Fri., May 31 to Mon., June 3** – 8 a.m. to 7 p.m. New fishing tackle, rod and reel and more items, electric house furnace, electric chair lift, vintage Coca Cola machine, dryer, refrigerator, 15 ft. boat with 30 h.p. motor, used doors and windows, electric and plumbing hardware. Lots of vintage items, toys and gadgets for everyone. Most items indoors. Chez Lucien, 64 Leslie Lake Road, Litchfield. xm29

**Sat. & Sun. June 1 & 2** – 9-4 both days. Antique and Collectible Yard Sale. We have been buying all winter and we are jammed with lots of great treasures. André Chretien, 1144 Route 148, Campbell's Bay, Que. 819-648-2512. Always buying. Call us. bm29

**Sat., June 1** – Garage sale, 8:00 a.m. - 2:00 p.m. at the home of Bob and Lorna Younge (C11 Herbie Road, just off Hwy 148). Proceeds will go to the Heart and Stroke Foundation. bm29

**Sat., June 1** – Multi-family yard sale 9 to 9, 274 Oak St., Shawville. xm29

**Sat., June 1** – 9 a.m. to 2 p.m. Moving Sale - Everything must go! 285 Frank Finnigan Dr., Shawville. Furniture, home decor, upright freezer, outdoor furniture and much more. Will be held indoors if it rains. xm29

## MISCELLANEOUS

**Four** (4) Kinergy GT Hankook 215/55R16 tires, low miles used two summers, just \$200; four (4) General Tire Evertrek 205/55R16, could get a summer out of them, FREE; two (2) 205/55R16 winter tires, could have some life, you judge, they're FREE too! 613-799-3601 Shawville area. xtc

**Promotional** items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information call Kathy at the Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

**Manufacturer's** offer – Unique and exclusive opportunity, automatic vending machine routes, extremely profitable. Customers provided by company. Investment required, funding available. 100% turnkey business project. Toll-Free 1-877-358-3023. qm29

**Books** – Stop in and browse some of the titles include several titles from Lowell Green; *Canadian Battles, Dreaming of Horses, I Once Was a Cowboy, Identity Theft Canada, The Last of the Wild Rivers; What Men They Were* and more at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville Quebec. xtc

**Pontiac** Lions hoodie jerseys in-stock at Pontiac Printshop Limited. Adult sizes M, L and XL. Taking orders for youth sizes now. Personalized and plain available. 133 Centre Street, Shawville, QC. xtc

**QCNA** offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330. qm29

## MISCELLANEOUS

**Flags** that say Ouvert, Welcome and Open, available at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC., 819-647-2204. xtc

## FARM PRODUCE

**Yep**, it's gonna be a spring to remember! Give us a call now so you can "Get it all in one Haul". Fertilizer, hay & pasture seed, seed grain, Pioneer seed corn and beans, sorghum, lawn seed, salt blocks, mineral feeders, lick barrels, chick feed, shavings, pet food, rubber boots, gates, culverts, electric fencing, lots more. M&R Feeds Shawville 819-647-2814. [www.mandr-feeds.com](http://www.mandr-feeds.com) 4bm29

## FOR RENT

**Bryson** – 3 bedroom apartment for rent on the Ottawa River in Bryson. No pets \$800/month. Heat and hydro extra 819-683-2231 or 819-790-9401. 4xj5

**Calumet Island** – 3 bedroom log house for rent. No pets, 613-570-0983. Available June 1st. 2bjn5

**Shawville** – Apartment for rent, 329 James, suite 2, available for February or before, \$850 a month. Call 819-593-6411. otc

**Shawville** – 2+ bedroom on second floor for senior or quiet couple. Heat, storage locker and coin laundry incl. Non smoker. 819-647-3489. otc

**Shawville** – 2 bedroom apartment, Shaw St. Completely renovated. Available June 1, 819-647-2721, 819-647-3870. otc

## REAL ESTATE FOR SALE

**Clarendon** – A three bedroom bungalow in Clarendon less than 10 minutes from Shawville for more info phone 819-647-2151 or email [silvermapple-farm@hotmail.com](mailto:silvermapple-farm@hotmail.com) 2xm29

## HELP WANTED

**Shawville** United Church is looking for a part-time office co-ordinator. Send résumés to Richard Hollingsworth, Box 429, Shawville, Que. J0X 2Y0 or phone 819-647-2764. otc.

**Trudeau's** Collision needs an experienced body repair man. Competitive wages 819-458-2942. 2bm29

**Wanted** – Truck drivers, heavy equipment operators, mechanics and labourers. Must have Class 1 or 3 truck license. CCO cards not necessary. Please sent resume to: [info@nugentconstruction.ca](mailto:info@nugentconstruction.ca) or fax to 819-455-9778. 4bm29



**PASSPORT PHOTOS DONE HERE!**

No appointment needed.  
\$15.00 including taxes.

ALSO  
ID photos for  
Health Card  
Native Card  
PAL (FAC)

**Pontiac Printshop**  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

## THANKS

**Most** Holy Apostle St. Jude, faithful servant and friend of Jesus, the Church honours you and invokes you universally as the patron of hopeless cases and things almost despaired of. Pray for me, I am so helpless and alone. Make use, I implore you, of that particular privilege given to you to bring visible and speedy help where help is almost despaired of. Come to my assistance in this great need that I may receive the consolation and help of Heaven in all my necessities, tribulations and suffering, particularly (here make your request) that I may praise God with you and all the elect forever. I promise, O blessed St. Jude to be ever mindful of this great favour, to always honour you as my special and powerful patron and gratefully encourage devotion to you. Amen.

## MEMORIAL SERVICE

**Deering** – Saturday, June 8, 2019 at 11 a.m., St. John's Lutheran Church, Ladysmith, Celebration of Life and interment of ashes of Fred Deering. Luncheon to follow. Everyone welcome.

**Frost**, Mahlon (Frosty) – died January 28th, 2019. Burial Service will be held June 1st, 2019 at 1 p.m. at St. George's Anglican Cemetery, Campbell's Bay, Que. Refreshments following at Pontiac Lions Hall, Campbell's Bay.

## DEATH



**Thomas**, Clifton "Cliff" Erwin – Passed away peacefully at Miramichi Lodge, Pembroke, on Wednesday, May 22nd, 2019 in his 91st year. Cliff Thomas of Pembroke, loving husband of Margaret "Peggy" Thomas (nee Wickens). Beloved father of Roley (Joyce), Pembroke and Randy (Kelly), London. Cherished grandfather of Robyn and Rawleigh Thomas. Brother of Douglas (June, late Betty), Doreen Armstrong (late Erwin) and Mary Armstrong (late Fred). Predeceased by his sisters Winnifred Doel (late Percy), Marjorie McIntosh (late Wesley) and Velma Bouchard (late Aurelle), as well as his brothers Jack (late Phyllis), Ronald (late Mildred) and infant brother Clifford. Uncle Cliff will be dearly missed by many nieces and nephews.

Visitation was held at the Malcolm, Deavitt & Binhammer Funeral Home, 141 Renfrew St., Pembroke on Friday, May 24th, 2019 from 7 to 9:00 p.m. A Funeral Service was held at Calvin United Church, Pembroke on Saturday, May 25th at 12:00 p.m. Interment in Calvin United Cemetery, Pembroke. Members of the Pembroke Lodge, AF & AM #128 were requested to assemble at the Funeral Home for Service Friday at 6:30 p.m. In lieu of flowers, good deeds to a friend or stranger would be appreciated by Cliff's family. Online condolences are available at [www.mdbfuneralhome.com](http://www.mdbfuneralhome.com).

*Malcolm, Deavitt & Binhammer*  
— FUNERAL HOME LIMITED —  
Built On A Tradition of Excellence Since 1897

## DEATH



**Varley**, Sharon Lee (Young), 74, of Toronto, Ontario passed away on January 7th, 2019 at the Humber Hospital in Toronto.

Sharon was born in Shawville, Quebec on July 11, 1944 and is predeceased by her parents Miri Young and Sybil (Draper). Beloved wife of 47 years to Gary Varley of Toronto. Lovingly remembered by her siblings, Gayle Young of Orleans, Joyce Wallace (late Wayne) of Vancouver, Debbie Griffin (Carey) of Amprior and Randy (Patti) of Richmond. Will also be missed by her nephews Mark Wallace (Jaimie) of LA, Scott Wallace (Jayme) of Vancouver and nieces Melissa Griffin (Spiros), Kaylin Lesway (Brandon) and great-nephews, Brantley Lesway, Alexander Karadakis and great-niece Oaklynn Lesway. Predeceased by great-nephew Asher Wallace. Special thank you to Sharon's friend, Bev Sneyd, or as Sharon would say her Toronto sister.

Sharon was cremated and burial will be on June 8 at 11:30 at the Quyon Anglican Church followed by a Celebration of Life at the Quyon Legion.

## IN MEMORY

**Curley**, Luella – May 29, 2008. A poem entitled "Someone" in remembrance of Luella. She loved this poem and lived by it.

Someone  
If you hear something good about someone,  
Don't wait 'til the person is dead,  
Get right on the phone to that someone,  
And tell them what somebody said.  
If you hear something fine about someone,  
Make a point of relaying the news,  
Go and pass the good word to that someone,  
For there isn't a moment to lose.  
Their life at this moment is futile,  
Their future despairing and grim,  
And the good thing you've heard about someone,  
Will make all the difference to them.  
If you hear something nice about someone,  
Let them know you believe in it too,  
And it's possible some day that someone,  
Will say something good about you.  
Love and prayers,  
Your friend Joan

**Graham**, Keith - Aug. 15, 1943 - May 29, 2013 and **Kimber**, Maisie – Nov. 17, 1923 - May 22, 2014. Memories are like threads of gold.

They never tarnish or grow old,  
Remembrance keeps you ever near,  
As time unfolds another year.  
Thinking of you today and always.  
Love Cheslyn, Kim and Derek

**Meilleur**, Armand (Coonie) – In loving memory of a dear husband, father and Bompei, who passed away May 24, 2003. Some days move slowly Other days go fast. Sometimes we sit and wonder How sixteen years have passed. It doesn't really matter How many days go past We'll always think about you And make good memories last. Gone but not forgotten. Della, Chad, Tammy (Rob), Frank (Amy), Allechia, Rylie, Reagan, Makoy and Landon

## IN MEMORY



**Olmstead**, Clifford (1979) and Genevieve (2004) (born Elliott) ... long time gone but still much loved and fondly remembered. Cliff and Gennie were born and raised in Clarendon, south of Shawville, Que. They raised their family in Bryson and were much involved in the community. Cliff grew up on the "front" in Clarendon and was an avid hunter, fisher and trapper. He was a miner and later was a forest contractor. Cliff was a Boy Scout leader for many years and served several terms on the Bryson town council. Gennie taught school (starting in a one room school house) and after retirement went back to be the school librarian. She was Grand Worthy Matron of Quebec (Order of the Eastern Star). Both Cliff and Gennie were members of the Bryson United Church and Gennie was a charter member of the United Church Women. Mom and Dad are remembered and still much talked about by ... Joan and David (2011) Conrod and children; Dianne and Drew MacDonald and their children Curran and Mara; Mark and Eunmee (2017) Conrod; Donald (2012) and Sandra Olmstead and their daughter Amber; Amber and Richard Hadley and their daughter Alexa; Brian Olmstead and Brenda Macdonald and Brian's children; Kristen and Steve Stewart and their children Charlotte and Carter; Michael Olmstead and Meghan Scott and their daughter Evelyn; Gordon Olmstead. May they continue to rest in peace.



**Wilkinson**, Wendy – May 2, 1957 - May 31, 2018.

Sweet are the memories that never fade  
Of the one we loved but could not save;  
Treasured are the memories ever  
Of the happy hours we spent together.  
Until we meet again.  
Edgar and Sandra

## NOTICES

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

**Canadian** flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

**Passport** photos done at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec. 819-647-2204. No appointment necessary. xtc

**Prayer** to Blessed Virgin (Never Known to Fail)  
O most beautiful Flower of Mt. Carmel, Fruitful Vine, Splendour of Heaven, Blessed Mother of the Son of God, Immaculate Virgin, assist me this my necessity. Oh Star of the Sea. Help me and show me herein you are my Mother. Oh Holy Mary, Mother of God, Queen of Heaven and Earth, I humbly beseech you from the bottom of my heart, to succour me in this necessity (make request). There are none that can withstand your power. Oh Mary, conceived without sin, pray for us who have recourse. To thee. (three times). Say this prayer for three consecutive days then you must publish and it will be granted to you. Grateful Thanks.

**Keep** things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204 xtc

**Classified** ads get results. Advertise your items for sale in THE EQUITY. Just call 819-647-2204 or stop in at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 1G0 to place your ad. xtc

**Horror!** NO SMOKE DETECTOR



**Wilkinson** – In loving memory of Wendy Wilkinson who passed away May 31, 2018. I have lost my soul's companion  
A life linked with my own  
And day by day I miss her more  
A I walk through life alone.  
Forever in my heart,  
Peter



## Vinton

DIANE BOISVERT 819-921-5296

This past weekend, I attended the Royal Canadian Mounted Police Musical Ride at the Shawville Fairgrounds. It was raining but the show went on as planned and it was simply amazing. It is such a magnificent show and it was free. It was totally awesome to see.

Flood waters are finally starting to recede and I see some people are posting that they have somebody's wharf or belongings that have floated down the river. God bless you for being so honest.

I would like to wish a happy birthday to the following people: Melissa Frost on May 30, Sheila Hearty, Heather Romain and André Chrétien all on June 1, Suzanne Ladouceur and Bobby Ostrom on June 2, and Jason Pepin on June 3.

Happy anniversary to Jamie and Jeff Belland on May 2.

It's nice to be able to finally sit outside and enjoy the sunshine. This only happened on Sunday. This was the first time this year that we've been able to do this in any kind of comfort. There were no mosquitoes or blackflies and the sun was out. It was 25 degrees Celsius. We couldn't ask for much better than that.

I am still unable to plant my garden because the ground is saturated with water. If it would just stop raining it might dry up so I

can plant. I've started a lot of cherry tomatoes and cucumbers in the house and of course, different spices such as parsley and sage. Rhubarb is now ready so it's time to put that away in the freezer.

May flowers are out and so are the wild garlic, but be careful. You're not supposed to have more than 50 of them in your possession at one time.

It's very funny how the hummingbirds always manage to come back at the same time every year, usually around May 15. It just depends on your area, some come back a few days earlier and are desperately looking for those feeders. They sure need heavy sugar right now because its still cold at night. Please remember to not put food colouring in your syrup because it gives cancer to the birds.

My grandson, Tao Davidson, from Port Carling, Ont. was the lucky winner of the wheelbarrel full of goodies from Animal Aide Pontiac and he was tickled pink. He couldn't wait to bring everything home so he could start planting. Animal Aide representatives will be going around to different businesses to get donations for the silent auction that will be starting in the middle of June. Please keep your eyes open for this great auction. All proceeds go to help spay and neuter cats and dogs.



## Shawville

LYSE LACOURSE 819-647-5932

[lysc80@gmail.com](mailto:lysc80@gmail.com)

Happy belated birthday wishes to the following people: Ryan Vowles, Sandra Rutledge, Tim Smart, George Wittig, Faye Young, Ann Taylor, Cheryl Stewart, Andrew Eades, Julie Anglehart, Nicole Rebertz, Ron Strutt, Mary Hamilton, Jane Rowat, Bill Keindel, Katie Taylor, Grace Stephens, Doris Atkinson, Stuart Maples, Beth Campbell, Ken Evans and Brenda Hodgins.

Couples celebrating their anniversaries last week were: Andrew and Julie Murray, Scott and Stef Campbell, Willie and Darlene Dods, Greg and Tammy Madore, David and Colleen Corrigan, Leslie and Rossi Smart, John and Katherine Hynes, Barry and Marie Russett, Greg W. And Lorrie Hayes, Ross and Wendy Taylor, Garth and Gail Tracy, Denver and Nelda Bretzlaff, Ronnie and Lynne Cameron, Phillip and Jodi Atkinson and Penny and Willard England.

On the occasion of her 90th birthday on May 13 the family of Mary Allen honoured her with a dinner held at Northfork on May 11. There were 51 family and friends in attendance.

Happy belated 90th to Mary from her family, friends and acquaintances.

Our thoughts and prayers to the Davies family on the loss of Rhys on Feb. 13, 2019, in Aylmer, Quebec at the age of 44 years. Rhys was the son of the late William (Bill) and late Aline (née St. Aubin).

Our deepest condolences to the Belsher and Sparling families on the loss of Ruby Belsher (née Sparling). Ruby passed away peacefully with family by her side at the age 91 on May 16.

Happy belated birthday across the miles to my niece Isabelle Gregory on May 25,

and to her brother Marco Gregory on May 27. They are the daughter and son of Robert and Gina Gregory.

St. Paul's Anglican Church will be hosting a Celebration of New Ministry on May 29 at 7 p.m. The event is a service that celebrates the covenanting of the new ministry team comprised of The Reverend Eric Morin, The Reverend Carol Hotte and The Reverend Susan Lewis along with the congregants of the parish.

Happy birthday to the following people celebrating this week: Lucy Kingsbury, Erin Draper, David Dickson, Justin Pawlett, Rebecca Younge, Joan Alexander, Nancy Arniotis, Norma Horner, Dorothy Morrison, Denzil Yach, Leslie Smart, Betty Telford, Sylvie Thompson, Rickey Richardson, Ken Pack, Lindsay Woodman, Susan Pasch, Jacob Bourgeau, Neil Woodman, Randy Plouffe, Frieda Zacharias, Arch Hillier, Gisele Fenton, Hubert Horner, Robert Walls, Melba Moore, Diana Moffatt, John Grant, Arland Campeau and Kim Smith.

Couples celebrating this week are: Michael and Ann Hodgins, Tim and Nancy Newberry, Dale and Arland Horner, Gerry and Sandy Ireland, Sheri Campeau and Tim Beuregard, Andrew and Kara Rowat, Crystal and Jeff Hannaberry, Milburn and Roberta Hobbs, Paulette and Clifford Greer, Shawn and Jennifer Yach, Lisa and Roland Falasconi, Michael and Mary Hodgins, Terry and Sheila Kehoe, Mona and Joe Brownlee.

Save the date for the Shawville Fishing Derby for children at Mill Dam Park from June 7 to June 9.

The Shawville Lions Club is serving a lobster dinner on June 8.



## Waltham

HELEN PERRY 819-689-2652

We were saddened to hear of the passing of Pauline McColgan (nee Pilon). She was the beloved wife of the late Edward McColgan. Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are with her family and friends at this sad time.

On a nice sunny day this past week, I noticed quite a few cyclists were using the cyclopath.

Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are with Terry Belaire and his family in the recent passing

his brother Clifford Belaire of Pembroke, Ont.

On Saturday evening, we took in our granddaughter Mikaela's (Maison Des Arts) dance recital. The dance routines were spectacular. Congratulations to the students and the teachers for such a great performance.

Congratulations are extended to Alexandra Nadeau and Stephan Murphy on the birth of their beautiful daughter Violet Lise. Grandma Nicky Gauthier is tickled pink.



# THE EQUITY

Deadline Monday 12 noon: 819-647-2204

Fax 819-647-2206

[www.theequity.ca](http://www.theequity.ca)

e-mail: [news@theequity.ca](mailto:news@theequity.ca)

Invoiced: \$15.00 first 15 words,

15¢ each additional word, plus tax.





# No damp spirits at this year’s spring fair

CALEB NICKERSON  
SHAWVILLE May 23, 2019

Dr. S.E. McDowell Elementary School in Shawville was teeming with families on Thursday evening for the annual Spring Fair. Though the festivities are usually spread out across the school’s playground, the wet weather forced the organizers to transfer the activities they could inside. Despite this hurdle, there were many things to keep the youngsters interested, such as balloon animals, chicken bingo and basketball.

Organizer Ronda Richardson said that this is the seventh annual event and that the proceeds go towards a wide range of items and programs that

aren’t covered by the school’s budget.

“It’s always going towards stuff that has a direct impact on students,” she said.

She said that an online auction leading up to the fair had brought in more than \$10,000 and she credited the success of the fair to the volunteers from the staff, Home and School Committee and the Shawville Lions Club.

The Lions were posted up with their barbeques near the school’s entrance, providing sustenance for the teeming mob. Several local groups such as the Girl Guides and the Shawville R.A. used the opportunity to offer information about their programming.



Attendees of Dr. S.E. McDowell Elementary School’s Spring Fair on Thursday had plenty of activities, even if the rain kept everyone indoors. Pictured, Jayden Wagner lobs a toilet paper roll into the thunderbox.

## Trees for free at the MRC



On Friday, local residents had the opportunity to pick up some free trees thanks to a long-standing program by the Ministry of Forests, Wildlife and Parks. MRC Pontiac Environmental Coordinator Kari Richardson said that they received 4,000 trees to distribute at multiple locations across the region, with ten varieties to choose from. Bouffe Pontiac used the opportunity to hold a fundraising barbeque during lunch at the MRC office in Campbell’s Bay. From left: Mathieu Laroche, Richardson and Richard Marenger.



The Shawville Lions Club is always a big supporter of the Spring Fair and despite the damp and cold they grilled up hotdogs and hamburgers for the hungry guests. Pictured, Mike Richardson and Terry Campbell keep their eyes on the grill.

# Anishinaabe history presentation in Quyon

J.D. POTIÉ  
QUYON May 26, 2019

On May 26, around 40 Pontiac residents gathered at the Bert Kennedy Centre in Quyon for a two-hour presentation on Anishinaabe Algonquin history and its effect on the current issues of our society.

Hosted by the Friends of Chats Falls, the presentation centred mostly on long-time systemic issues affecting Indigenous Canadian’s quality of life to this very day, including the implementation of status cards, the impact of residential schools on community development and a reflection on the Indian Act of 1876 and its archaic laws that remain in effect.

With countless historical tales from the perspective of a true Anishinaabe band member, spectators crowded the room listening attentively with a look of curiosity and intrigue, occasionally asking questions.

The session was initially intended to be led by Kitigan Zibi Education Sector Director Anita Tenasco, who couldn’t make it due to an unforeseen circumstance. Instead, it was presented by Maniwaki resident with 20 years of experience as Kitigan Zibi Health and Social Services Director Lionel Whiteduck.

At the start of the presentation, Friends of Chats Falls board member Deborah Powell gave Whiteduck a small pouch of tobacco symbolizing their appreciation of his presence.

According to Whiteduck, the purpose of the presentation was to drive discussion among locals on a subject of interest that is either hazy or not completely understood by most people.

“It’s a sharing of things,” he said. “When you have lots of time you can share a lot more because the people here have just as much to share about these issues.”

With such constant tension going on in society, a lengthy discussion on history and how it shapes the modern world was a good way of showing that people,

groups and cultures in all walks of life deal with very similar issues at the end of the day and that co-existence is imperative, Whiteduck said.

“It’s very important in the sense that it allows us to come to the realization that we are all humans,” said Whiteduck. “We have different needs. There are things that you may feel are owed to you that I may feel but it doesn’t make us an enemy. It’s a question of sharing and coming to an understanding to be able to live together because ultimately that’s what it’s all about.”



On May 26, around 40 Pontiac residents gathered at the Bert Kennedy Centre in Quyon for a two-hour presentation on Anishinaabe Algonquin history and its effect on the current issues of our society. Pictured, impromptu honorary speaker Lionel Whiteduck holds up a craft and a pouch of tobacco while posing for a photo.

For Friends of Chats Falls President Maude-Emmanuelle Lambert, the presentation was a great opportunity for local residents to learn about the history of Indigenous people in the region from a different perspective than they’re used to seeing from most history teachers, books and documentaries.

“Something that happens too often is that we see the history of Indigenous people and the valley of the Outaouais River in history books and that’s it,” said Lambert. “And I believe

there’s a growing will among people to learn from those communities that live just two hours away and that lived on the Outaouais valley territory long before my ancestors or your ancestors established themselves here.”

“It’s not something we learn in school,” she added. “An entire reform of education programs is needed because it’s very high level [knowledge]. I was looking at what my daughter was learning this year in third grade and I thought ‘Wow, this is unbelievable.’”

Following the presentation, Whiteduck was hopeful that attendees would go

home understanding the importance of sharing their newly acquired knowledge with others in their communities.

“The dialogue has got to keep going,” he said. “For too many years there was no dialogue. None. There was zero. It’s only in the last so many years that the schools are finally starting to open up, inviting people to come and talk. It doesn’t mean that what we say is cast in stone but it’s a sharing of ideas and hopefully of one person’s reality.”

With a packed house in the organization’s first event of the new season, Lambert felt fortunate about the

amount of people who took the time out of their weekend to show up for the presentation and said they plan on hosting another similar type of discussion sometime this fall.

“For a sunny Sunday in May we’re lucky that the room was full,” said Lambert. “I think we had around 40 people here, so I think it’s quite a success.”

For their next event, the organization is planning on hosting a canoe ride on the Ottawa River in July on a date that has yet to be determined as the quality of the river’s water will be assessed for safety purposes.



## RIVERVIEW HEIGHTS

RETIREMENT RESIDENCE



### Discover what everyone is talking about at Riverview Heights!

Riverview Heights is locally owned and operated which allows us to offer personalized service without the structure of a big corporation. Our team of genuinely caring staff are here to support you. When you move into Riverview Heights you are joining an engaged community of passionate people. Our Residents enjoy full service dining with meals made from scratch in our kitchen. This includes daily specials and an a la carte menu. Did we mention the homemade baking just like grandma made.

This past year we renovated our building and created Pembroke’s first dedicated assisted care floor. This provides our residents and families peace of mind knowing we have extra care available if needed.

**We Offer**

- Independent Living • Assisted Living
- Respite Stays • Trial Stays

**Call Tiana for a personal tour 613-735-2200 ext. 121**



## NORWAY BAY, QC

### COTTAGE TOUR

JUNE 9, 2019 2PM-4PM

**Isabelle Patry**  
613-880-1323

**Jarod Croghan**  
819-664-7093





6 ch Murray Hill



6 rue Norway



4 ch Murray Hill



6 rue Graham

# R. PECK

## CONSTRUCTION, INC.



### Guildcrest Homes new model

#### Grand Opening June 15, 2525 Russet Drive, Arnprior

Meet Mike Holmes at Guildcrest Homes on Saturday, June 15 between 11 am and 1 pm!



**GUILDCREST HOMES**  
A division of PRO-FAB  
AUTHORIZED BUILDER



RBQ: 8007-5393-95

**819-459-2424** [rpeckconstruction.com](http://rpeckconstruction.com)

Summer is Finally on its way ...  
But the hot summer sales have already arrived at Braeside Home Furnishings



Sectionals stocked and ready to go starting at **\$1,299** Reg. \$1,999

Sofa and loveseat combinations starting at **\$1,699** Reg. \$2,299

BBQ season and holidays are around the corner and everything you need is at Braeside Home Furnishings.



Coffee and end table clearance now on. **SAVE UP TO 1/2 PRICE** on discontinued models.

*We specialize in quality furniture at the best pricing in the Valley. Free delivery and setup.*

## Braeside Home Furnishings

852 River Road, Braeside, Ontario  
613-623-4859  
[www.braesidehomefurnishings.com](http://www.braesidehomefurnishings.com)